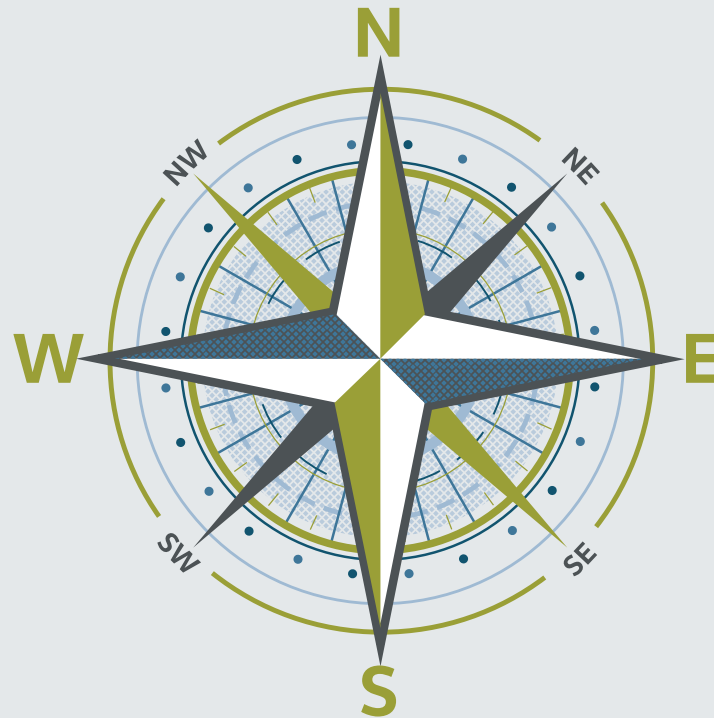


VOLKSWAGEN FINANCIAL SERVICES

THE KEY TO MOBILITY

폭스바겐파이낸셜서비스코리아



Code of Conduct

행동강령

Self-test for
decision guidance
의사결정을 위한
자가테스트 가이드



폭스바겐파이낸셜서비스코리아

강형규 사장

서문

동료 여러분,

지난 몇 년간, 기업의 도덕적 태도와 준법정신은 한국에서만 아니라 전세계에서 그 중요성이 날로 커져왔습니다. 이는 폭스바겐파이낸셜서비스코리아로 하여금 국내외 법규의 준수에 관한 회사의 기본정신과 원칙을 지키고, 사회, 고객, 동업자 및 주주의 기대를 제고하라는 의무와 동기를 부여하였습니다.

우리 회사의 핵심가치인 “고객에 대한 헌신, 책임감, 신뢰, 자신감, 용기, 열정”은 이러한 기업의 도덕적 태도와 준법정신을 뒷받침함과 동시에, 우리 회사의 의지를 분명하게 보여주고 있습니다. 아울러 우리는 새로운 기업전략인 “Route 2025”를 통해 법규 준수와 기업구조강화를 중심으로 하는 Operational Excellence(경영효율성)를 주요 전략으로 설정하였습니다.

이러한 상황 속에서, 법을 지키고 투명하게 회사를 경영하는 것은 단순히 법이 요구하는 조건을 충족하는 것을 넘어 우리 기업문화의 중요한 부분으로써 앞으로의 성공적인 발전을 위한 것이라고 생각합니다.

본 행동강령은 이러한 목표를 달성하기 위한 지침이 될 것입니다. 무엇이 옳고 그른지 판단해야 하는 상황이 올 때마다 항상 우리 그룹의 핵심가치와 준법정신에 따라 행동하십시오.

본 행동강령은 이해상충에 관한 문제, 선물 수령, 독점규제 및 공정경쟁에 해당하는 행위, 그리고 사회기준 등 다양한 근무 환경에서 모든 임직원에게 적용됩니다. 본 행동강령의 목표는 일상업무 및 생활 속에서 우리가 올바르게 행동하도록 인도하는 것입니다.

자신의 행동에 자부심을 가지고, 양심의 가치를 떨어뜨리지 마십시오. 우리의 핵심 가치를 위한 노력과 헌신에 감사드립니다.



폭스바겐파이낸셜서비스코리아

—
Kenneth Park 부사장

Foreword

Dear colleagues,
The trust of customers and stakeholders in our Company and its products is our most precious asset. Volkswagen Financial Services promotes sales of Volkswagen Group brands in Korea and sustainably increases customer loyalty. Whatever we do, we must conduct ourselves with honesty and integrity to live up to this trust every day. This is the only way to achieve our goals from ROUTE 2025.

Irrespective of the differences between us, our origins, our tasks and our responsibilities, it is shared values that determine how we go about our duties, how we make decisions and how we interact with one another and with people from outside our Company. Regardless of our position in the Company, we share responsibility for the reputation, and thus the success, of our Company through our attitude and our conduct.

The Code of Conduct offers guidance on proper conduct by providing orientation and support in our daily work. It is precisely in times like these, when our industry is undergoing fundamental change, that a solid foundation of values is indispensable for sustained success. If we notice that something is going wrong, if we make a mistake ourselves or we see a mistake being made elsewhere, we must speak up and respond appropriately— even if doing so is awkward and uncomfortable.

Turning a blind eye can never be the right solution. When in doubt, we must seek competent advice and support. We, the Board of Management of Volkswagen Financial Service Korea, are convinced that our Code of Conduct is an essential key to making it and its business even more successful in the future. In conclusion, as Volkswagen Financial Services Korea we acknowledge this “Constitution”: It is mandatory for all employees.

We therefore call upon you to read the contents carefully to familiarize yourselves with the contents, act morally upright and in accordance with those principles. We hope you will join us in working together to make Volkswagen Financial Services Korea known not only for excellent products and services, but also increasingly for integrity and fairness.

1

Our Commitment to Integrity and Compliance

Dear colleagues,

The trust of customers and stakeholders in our Company and its products is our most valuable asset. We can only strengthen public trust and protect the Volkswagen Group, its employees and our environment by conducting ourselves with integrity and honesty. That includes being familiar with the applicable statutory regulations and internal rules, and complying with them. The Code of Conduct is the basis for our actions.

Our Group is very diverse: today, twelve brands from seven European countries, some 664,000 employees, 123 production sites and customers in over 150 countries are all part of the Group world. Irrespective of the differences between us, our origins, our tasks and our responsibilities, we all share responsibility for our company's success and our contribution to sustainable development through our conduct and our actions. Our shared values determine how we work, how we make decisions, and how we interact with one another and all living creatures.

The Volkswagen Group Code of Conduct supports ethical and responsible conduct. It contains relevant and practical examples that offer guidance, assistance and advice in our daily work.

And it helps us identify mistakes and respond appropriately. Because in the Volkswagen Group, turning a blind eye can never be the right solution. We speak up – even if doing so is awkward and uncomfortable. When in doubt, we seek competent advice and support.

We, the Volkswagen Group Board of Management, are convinced that our Code of Conduct is one key to the success of our Group and its brands. We therefore ask you to use the Code of Conduct in your workplace and to seek advice if you are in doubt. Let us join together to make the Volkswagen Group a responsible employer that is a byword not only for excellent products and services, but also for integrity and fairness.

1

윤리적 완전성과 컴플라이언스에 대한 우리의 확인

동료 여러분,

우리 회사와 제품에 대한 소비자와 이해관계자의 신뢰는 회사의 가장 소중한 자산입니다. 우리는 정직하고 진실되게 행동함으로써 대중적인 신뢰를 강하게 할 수 있으며 폭스바겐 그룹과, 직원, 저반환경을 보호할 수 있습니다. 관련 내규와 법규를 숙지하고 이를 준수하는 것이 그 중 하나입니다. 행동강령은 우리의 행동의 기본입니다.

우리 그룹은 많은 다양성을 지니고 있습니다. 현재 유럽 7개국 123곳 생산현장에서 약 66만4천명이 생산하고 있는 12개의 브랜드와 150개 이상의 국가에 있는 고객들 모두 우리 그룹이 만들어 가는 세상의 일원입니다. 성격, 출신, 업무, 책임을 막론하고, 우리는 우리의 제품과 행동을 통해 지속 가능한 발전에 공헌하며 회사의 성공을 위한 책임을 나눠야 합니다. 우리가 공유하는 가치는 우리가 어떻게 일하는지, 우리가 어떻게 결정하는지, 우리가 서로 그리고 모든 유기체와 어떻게 상호작용하는지 결정합니다.

폭스바겐그룹의 행동강령은 윤리적이고 책임 있는 행동을 지지합니다. 우리의 일상 업무에 지침, 지원과 조언을 제공하는 관련성 높고 실용적인 예를 포함하고 있습니다. 또한 우리의 실수를 인지하고 즉시 대응하도록 도와줍니다.

폭스바겐 그룹에서는 윤리 위반행위에 대해 눈을 감아주는 것은 결코 올바른 해결책이 될 수 없습니다.

우리는 비록 이런 침묵 행위가 어색하고 불편할 수 있더라도 필히 목소리를 내어 말해야 합니다. 의심스러운 경우 우리는 전문적인 조언과 지원을 얻어야 합니다.

우리 폭스바겐그룹 경영이사회는 행동강령이 그룹과 브랜드의 성공을 위한 열쇠임을 확신합니다. 그러므로 여러분이 여러분의 일상 근무지나 여러분이 의심스러운 상황에서 행동강령을 사용하여 조언을 구하기를 바랍니다. 우리 모두 함께 우수한 제품, 서비스 뿐만이 아니라 정직함과 공정함의 대명사로 폭스바겐그룹을 믿을 수 있는 회사로 만들기 위해 노력합니다.

1

Our Commitment to Integrity and Compliance Volkswagen Financial Services

Dear employees,
Volkswagen Financial Services has a mission: We promote sales of all Volkswagen Group brands worldwide and sustainably increase customer loyalty. Whatever we do, we must act responsibly and morally upright. This is the only way to achieve our goals from ROUTE2025.

In this context, everyone of us bears great responsibility regardless of their position, as everyone of us needs to adhere to applicable laws and regulations and everyone of us needs to commit themselves to our good reputation through their actions day in and day out.

The revised version of the Group's Code of Conduct offers help and guidance. It determines how we behave within the company and towards business partners and third parties.

As Volkswagen Financial Services we acknowledge this "Constitution": It is mandatory for all employees worldwide.

That is why we call upon you: Familiarize yourselves with the contents, act morally upright and in accordance to those principles.

Chairman, Board of Management, Executives and staff – we all are responsible for the reputation of Volkswagen Financial Services.



Dr.-Ing. Herbert Diess
Chairman of the Board of Management of Volkswagen Aktiengesellschaft and Chairman of the Board of Management of Volkswagen Passenger Cars, Volume brand group, China



Oliver Blume
Chairman of the Board of Management of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Sport & Luxury brand group



Gunnar Kilian
Human Resources



Andreas Renschler
Chairman of the Board of Management of TRATON SE, Truck & Bus brand group

1

윤리적 완전성과 컴플라이언스에 대한 그룹의 확인

동료 여러분,
폭스바겐파이낸셜서비스는 사명이 있습니다.
그것은 바로 전세계적으로 폭스바겐 그룹 전 브랜드의 판매를 촉진하고 고객 충성도를 지속적으로 높여나가는 것입니다. 우리는 무슨 일을 하든지 책임감 있고 도덕적으로 올바르게 행동해야 합니다.
이것이 바로 우리의 ROUTE2025 목표를 달성하는 유일한 방법입니다.

이러한 맥락에서 우리 모두는 지위에 관계없이 엄중한 책임이 있습니다. 우리는 각자 관련 법규를 준수하고 자신의 일상적 행동을 통해 회사가 좋은 명성을 얻을 수 있도록 노력해야 합니다.

개정된 본 그룹 행동강령은 유용한 지침을 제공해 줍니다. 회사 내부적으로 또한 사업 파트너와 제3자에 대해 우리가 어떻게 행동해야 하는지 명시하고 있습니다.

폭스바겐파이낸셜서비스는 본 행동강령을 "헌법"으로 인정합니다. 다시 말해 전세계에 있는 모든 직원들이 의무적으로 이를 준수해야 합니다.

따라서 우리는 여러분에게 다음과 같이 촉구합니다. 본 행동강령의 내용을 숙지하고 도덕적이고 올바르게 행동강령 원칙에 따라 행동하십시오.

회장, 경영이사회, 임직원 모두가 폭스바겐파이낸셜서비스의 명성을 책임지고 있습니다.



Markus Duesmann
Premium



Dr. Stefan Sommer
Components & Procurement



Hiltrud Dorothea Werner
Integrity and Legal Affairs



Frank Witter
Finance & IT

2

Our responsibility for compliance

One decisive factor for the success of our Company is that all employees — from Board members and managers to each individual member of staff — must act with honesty and integrity and in an ethical manner. This also means that our internal and external reporting and communications must be truthful, comprehensive and timely. Our shared goal is to fulfill our responsibility to our Company and to protect the reputation of our Group brands. Sustainability requires of us an awareness of our responsibility for the economic, social and ecological impact of our actions. Such conduct also means that we all respect and observe the rules in force in the Company everywhere and at all times. Our Board members and managers bear a special responsibility in this context: they are role models and must prevent non-compliant behavior within the Company, protect their employees and conduct themselves with integrity both within the Company and externally. This Code of Conduct helps us by highlighting potential areas of risk and conflict, explaining their significance for our Company and illustrating them with examples. The information contained in this Code of Conduct is divided into three main sections:

- ▶ **Our responsibility as a member of society**
- ▶ **Our responsibility as a business partner**
- ▶ **Our responsibility in the workplace.**

The Code of Conduct serves as a binding guideline in our day-to-day business. It is supplemented by internal guidelines and provisions in employment contracts. It also goes without saying that we all comply with national and international statutory provisions. This also means that we never take any part in any activity that involves fraud, misappropriation, extortion, theft, embezzlement or any other deliberate damage to the assets of our customers or any third party. Failure to observe the Code of Conduct can result in considerable damage, not only to our Company, but also to us as employees and to our business partners and other stakeholders. That is why the Code of Conduct is binding on all of us, irrespective of whether our role is that of a staff member, a manager or a Board member. We do not tolerate violations of the Code of Conduct. Anyone who violates the Code of Conduct must expect consequences, which, depending on the seriousness of the violation, can range from action under labor law to claims for damages under civil law, and may even extend to penalties under criminal law.

To make sure that does not happen, it is up to each and every one of us to familiarize ourselves with this Code of Conduct, to integrate the Code of Conduct into our own behavior, and to bear the Code of Conduct in mind when making decisions. When in doubt, we seek competent advice.

2

컴플라이언스에 대한 책임

우리 회사의 성공을 결정 짓는 한 가지 중요한 요소는 이사회, 관리자, 직원 개개인에 이르는 모든 직원들이 정직하고 진실되게 윤리적으로 행동해야 한다는 것입니다. 이는 또한 회사 내부 및 외부의 보고와 커뮤니케이션이 정직하고 포괄적이며 시의적절하게 이루어져야 한다는 것을 의미합니다. 우리의 공동 목표는 회사에 대한 우리의 책임을 다하고 그룹 브랜드의 명성을 지키는 것입니다. 우리가 지속가능 하려면 우리의 행동이 미치는 경제적, 사회적, 생태학적 영향에 대해 책임의식을 가져야 합니다. 이는 또한 우리 모두가 회사의 모든 현행 규칙을 언제 어디서나 존중하고 준수한다는 것을 의미합니다. 이사회와 관리자들은 이러한 맥락에서 특별한 책임이 있습니다. 이사회 구성원과 관리자들은 역할 모델로서 회사 내에서의 규칙 불이행을 방지하고 직원을 보호하며 회사 내부 및 외부에서 진실되게 행동해야 합니다.

본 행동강령은 위험 및 갈등이 발생할 수 있는 부분을 강조하고 우리 회사에 그들이 갖는 중요성을 설명하며 유용한 사례를 제시합니다.

본 행동강령에 수록된 내용은 크게

- ▶ **사회 구성원으로서의 책임**
- ▶ **사업 파트너로서의 책임**
- ▶ **직장에서의 책임**

이렇게 세 부분으로 나뉩니다.

본 행동강령은 우리의 일상업무에서 구속력 있는 지침이 되어 줍니다. 본 행동강령은 회사 내부 지침 및 고용계약 조항에 의해 보완됩니다. 우리 모두는 당연히 국내 법과 국제법 규정을 준수합니다. 다시 말해 우리는 사기, 유용, 갈취, 절도, 횡령 혹은 기타 고객이나 제 3 자의 자산에 대한 고의적 훼손과 관련된 어떠한 활동에도 절대 관여하지 않습니다. 본 행동강령을 준수하지 않으면 회사뿐만 아니라 직원, 사업 파트너 및 기타 이해관계자에게 상당한 손해가 발생할 수 있습니다. 그렇기 때문에 본 행동강령은 직원, 관리자, 이사회 구분 없이 우리 모두에게 구속력이 있습니다. 우리는 본 행동강령 위반을 용납하지 않습니다. 본 행동강령을 위반하는 자는 누구라도 대가를 각오해야 하며 대가는 위반 정도에 따라 노동법상 소송에서부터 민법상 손해배상 청구, 심지어 형법상 처벌에 이르기까지 광범위합니다.

이러한 일이 발생하지 않도록 본 행동강령을 숙지하고 이에 따라 행동하며 의사결정 시 본 행동강령을 염두에 두는 것은 우리 각자가 해야 할 몫입니다.

의심스러운 경우 우리는 전문적인 조언을 구합니다.

3

Our responsibility as a member of society

Our social responsibility means that observing and complying with the law is a matter of course. We have a duty to observe the law under which we operate in all business decisions we make.

Every employee in the Volkswagen Group must be aware of his/her social responsibility, particularly as regards the well-being of people and the environment, and ensure that our Company contributes to sustainable development. The Volkswagen Group's responsibility as a member of society specifically gives rise to the following principles:

3

사회 구성원으로서의 책임

우리의 사회적 책임은 마땅히 법을 따르고 준수한다는 것을 의미합니다.
우리는 사업 관련 의사결정을 내릴 때 해당 법률을 준수할 의무가 있습니다.

폭스바겐 그룹의 모든 직원은 자신의 사회적 책임 특히 사람과 환경의 안녕에 관한 책임을 인식해야 하며 우리 회사가 지속 가능한 발전에 기여하도록 해야 합니다. 폭스바겐 그룹의 사회 구성원으로서의 책임은 구체적으로 다음과 같은 원칙이 있습니다.



Human rights

BACKGROUND

The Declaration of Human Rights adopted by the United Nations and the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms state what is required and expected of the international community when it comes to observing and respecting human rights.

CORPORATE PRINCIPLE

We respect, protect and promote all regulations in force to protect human rights and children's rights (hereinafter called human rights) as a fundamental and general requirement throughout the world. We reject all use of child labor and forced or compulsory labor as well as all forms of modern slavery and human trafficking. This applies not only to cooperation within our Company but also as a matter of course to the conduct of and toward business partners.

MY CONTRIBUTION

As an employee, I can also make my contribution to respecting human rights. I regard human rights as a fundamental guideline and I am vigilant against human rights abuse happening around me.

If I have concerns regarding human rights abuse in my professional surroundings, I prevent it and/or stop it. If necessary, I inform my superior or get in touch with any of the contacts listed in chapter 6.

EXAMPLE

 You are responsible for purchasing specific goods. You receive information that a supplier with which you do business uses children in their production process, or that employees are made to work in inhumane conditions (e.g. exposed to health risks).

Take the necessary steps and inform your superior and the units responsible for sustainability in supplier relations. Our Company must examine business relations with this business partner more closely and, if necessary, break them off.

인권

배경

국제연합, 인권 및 기본적 자유 보호를 위한 유럽협약(European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms)에 의해 채택된 인권선언(Declaration of Human Rights)은 인권 보호 및 존중과 관련해 국제 사회에 요구되고 기대되고 바가 무엇인지를 규정하고 있다.

기업 원칙

우리는 전세계적으로 일반적인 기본 요건으로서 인권과 아동의 권리(이하 인권)를 보호하는 모든 현행 규정을 존중하고 보호하며 촉진합니다.

우리는 모든 형태의 현대 노예제와 인신 매매뿐만 아니라 모든 아동노동과 강제 노동의 사용을 거부합니다. 이는 회사 내의 협력뿐만 아니라 사업 파트너에 대한 행동 그리고 사업 파트너의 행동에도 마찬가지로 적용됩니다.

나의 기여

직원으로서 나는 인권 존중에 기여할 수 있습니다. 나는 인권을 기본 지침으로 여기며 내 주위에서 일어나는 인권 남용에 대해 경각심을 갖습니다.

내 직업적 환경에서 인권 남용에 대한 우려가 있는 경우 나는 이를 방지 및/또는 중단시킵니다.

필요한 경우 나는 상급자에게 알려거나 제 6 장에 제시된 담당자에게 연락합니다.

사례

 여러분은 특정 물품의 구매 담당자입니다. 여러분은 여러분이 거래하는 공급업체가 생산과정에서 아동노동을 사용하고 있거나 그 업체의 직원들이 비인간적인 환경(예: 건강 위험에 노출)에서 일을 하고 있다는 사실을 알게 됩니다.

필요한 조치를 취하고 상급자와 지속가능 공급자 관계 담당자에게 알려십시오. 회사는 사업 파트너와의 이러한 사업 관계를 보다 면밀히 검토하고 필요한 경우 그 관계를 끊어야 합니다.

Equal opportunity and equal treatment

BACKGROUND

Equal opportunities and equal treatment are key cornerstones of a fair, unprejudiced and open approach. The Volkswagen Group encourages respectful cooperation in a spirit of partnership, diversity and tolerance. That is how we achieve a maximum degree of productivity, competitive and innovative capability, creativity and efficiency.

CORPORATE PRINCIPLE

We offer equal opportunities for everyone.

We do not discriminate or tolerate discrimination on grounds of ethnic or national origin, sex, religion, views, age, disability, sexual orientation, skin color, political views, social background or any other characteristics protected by law. We embrace diversity, actively encourage inclusion and create an environment that fosters each employee's individuality in the interests of the Company.

As a matter of principle, our employees are chosen, hired and supported based on their qualifications and skills.

MY CONTRIBUTION

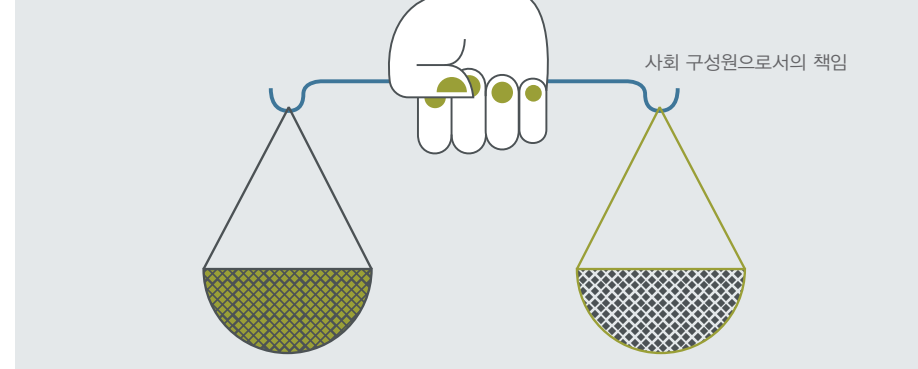
I observe the principles of equal opportunity and equal treatment and encourage people around me to do the same.

If I see any contravention of the principles of equal opportunity and equal treatment (disadvantage, harassment or mobbing), I make the persons involved aware of their misconduct. If I am not in a position to influence the events directly, I notify the human resources department of the incident or get in touch with any of the contacts listed in chapter 6.

EXAMPLE

 You find out from a colleague who is a friend of yours that an applicant in his department was rejected because of the color of his skin, although he was the best candidate for the advertised job.

Help clarify the situation by reporting the case to the relevant human resources department so that appropriate steps can be taken.



기회 균등과 동등한 대우

배경

기회 균등과 동등한 대우가 공정하고 편견 없는 열린 접근방식의 핵심 토대입니다. 폭스바겐 그룹은 파트너십, 다양성 및 관용의 정신으로 상호 존중하는 협력을 장려합니다. 그렇게 우리는 생산성, 경쟁력, 혁신역량, 창의성 및 효율성을 극대화합니다.

기업 원칙

우리는 모든 사람에게 균등한 기회를 제공합니다.

우리는 민족이나 출신 국가, 성별, 종교, 견해, 나이, 장애, 성적 취향, 피부색, 정치적 견해, 사회적 배경 또는 법으로 보호되는 기타 다른 특징을 근거로 차별하지 않으며 그러한 차별을 용납하지 않습니다. 우리는 다양성을 인정하고 포용을 적극적으로 권장하며 회사의 이익을 위해 직원 각자의 개성을 살리는 환경을 만듭니다.

원칙적으로 우리 회사의 직원은 자질과 기술에 따라 선택되고 고용되며 지원을 받습니다.

나의 기여

나는 기회 균등과 동등한 대우의 원칙을 준수하며 주변 사람들에게도 그렇게 하도록 권장합니다.

기회 균등과 동등한 대우(불이익, 괴롭힘 또는 집단 따돌림) 원칙에 위배되는 행위를 발견하면 나는 관련자들이 자신의 비행을 깨닫도록 합니다.

나는 사건에 직접 영향을 줄 수 있는 입장이 아니면 인사부에 해당 사건을 알려거나 제 6 장에 제시된 담당자에게 연락합니다.

사례

 여러분은 여러분의 친구인 동료로부터 동료의 부서에 응시한 어느 자원자가 해당 직무에 최적임이었지만 피부색 때문에 거부당했다는 사실을 알게 됩니다.

해당 사례를 관련 인사부서에 보고하여 상황을 명확히 하고 적절한 조치가 취해지도록 도움을 주십시오.

Product conformity and product safety

BACKGROUND

Countless people come into contact with our products and services on a daily basis. The Volkswagen Group bears a responsibility for preventing, to the extent possible, any risks, detrimental effects and hazards to the health, safety, environment and assets of our customers or any third party arising from the handling and use of these products and services.

CORPORATE PRINCIPLE

For that reason, it is not only our statutory duty but also our mission to comply with the laws and regulations as well as the internal standards that apply to our products. Our products are state of the art and are developed in accordance with legal requirements. This is monitored continually and systematically through processes and structures, as well as through product surveillance under real field conditions. We make no compromises on that. We ensure that suitable measures can be taken in good time in the event of any discrepancies.

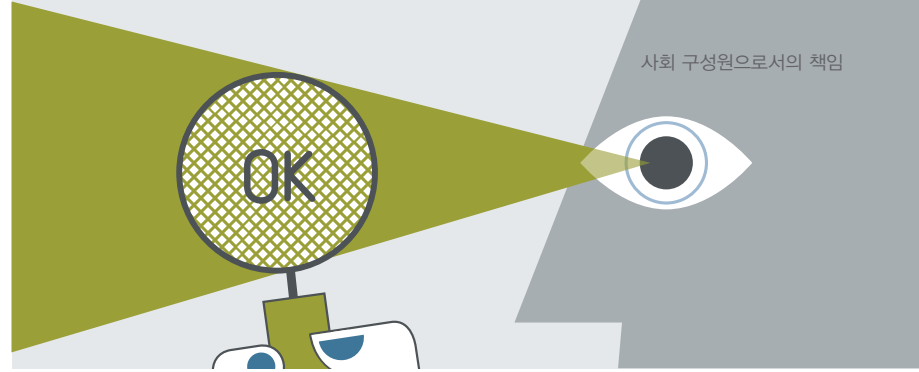
MY CONTRIBUTION

If I notice or have concerns that our products could present a threat or that regulations are not being observed, I take counteraction. I report the matter to my superior and to the relevant contacts in the Company, such as the Product Safety Officer in my unit.

EXAMPLE

 A customer reports technical problems with a vehicle to you. You are not sure whether or not they are due to a mistake on the customer's part when operating the product, and you cannot definitively rule out a manufacturing or construction defect.

Clarify the matter. It is essential to ensure that our Company will solve a problem for which it is responsible. Even customer mistakes when operating the product may require the Company to respond (e.g. by modifying operating instructions or user training).



제품 적합성과 제품 안전

배경

수많은 사람들이 매일 우리의 제품과 서비스를 접하게 됩니다. 폭스바겐 그룹은 이러한 제품 및 서비스의 취급과 사용으로 인해 발생하는 모든 위험, 부작용 그리고 건강, 안전, 환경, 고객 또는 제3자 자산에 대한 유해성을 최대한 방지해야 할 책임이 있습니다.

기업 원칙

그러한 이유로 우리 제품에 적용되는 법규와 내부 기준을 준수하는 것이 우리의 법적 의무일 뿐만 아니라 우리의 사명이기도 합니다. 우리 제품은 최신향이며 법적 요건에 따라 개발됩니다. 이것은 실제 현장 조건에서의 제품 모니터링뿐 아니라 프로세스 및 구조를 통해서도 지속적이고 체계적으로 모니터링 됩니다. 우리는 그와 관련해 타협하지 않습니다. 어떠한 불일치가 발생할 경우 우리는 적시에 적절한 조치가 취해지도록 합니다.

나의 기여

나는 회사 제품이 위험을 야기하거나 규정을 준수하고 있지 않다는 사실을 알게 되거나 그러한 우려가 있을 경우 대응조치를 취합니다. 나는 이 사안을 상급자와 우리 사업부 제품안전책임자 등 해당 담당자에게 보고합니다.

사례

 여러분에게 한 고객이 차량에 기술적인 문제가 있다고 보고합니다. 여러분은 그 문제가 제품 작동 시의 고객 실수로 인한 것인지 확신이 없고 제조 또는 구조상의 결함도 확실하게 배제시킬 수 없습니다.

문제를 명확히 하십시오. 회사가 책임져야 하는 문제를 반드시 해결하는 것이 중요합니다. 제품 작동 시의 고객 실수조차도 회사가 대응해야 할 수도 있습니다. (예: 제품설명서나 사용자 교육 수정)

Environmental protection

BACKGROUND

The Volkswagen Group develops, produces and distributes vehicles, services and mobility solutions worldwide. Our Company's mission is to be a global provider of sustainable and individual mobility. In pursuing this mission, the Company is aware of its special responsibility toward the environment.

CORPORATE PRINCIPLE

As a commercial enterprise, we bear responsibility for the environmental compatibility and sustainability of our products, locations and services. We focus on environmentally friendly, advanced and efficient technologies, which we implement throughout the entire lifecycle of our products. Starting with the early phases of development and production, we make sure we manage natural resources carefully and steadily reduce the environmental impact to comply with environmental protection laws and regulations.

Furthermore, we constantly reassess the environmental compatibility of products and manufacturing processes, optimizing these where necessary.

We are a responsible member of society and a partner for politics. We seek a dialog with these players on future mobility concepts and on shaping ecologically sustainable development.

MY CONTRIBUTION

I bear environmental protection in mind in my work and use resources and energy economically and efficiently. I make sure my activities have the smallest possible impact on the environment and that they comply with applicable environmental protection laws and regulations.

EXAMPLE

 You notice that there is a leak in a tank and that significant amounts of chemicals are seeping into the ground.

Immediately inform one of the employees responsible and draw attention to the problem. Do not rely on somebody else reporting the leak.

환경 보호

배경

폭스바겐 그룹은 전세계적으로 자동차, 서비스, 모빌리티 솔루션을 개발, 생산 및 유통합니다. 우리 회사의 사명은 지속 가능하고 개인화된 모빌리티를 공급하는 글로벌 기업이 되는 것입니다. 이러한 사명을 다함에 있어 회사는 환경에 대한 특별한 책임을 인식하고 있습니다.

기업 원칙

우리는 영리기업으로서 우리의 제품, 사업장, 서비스가 환경적으로 양립가능하고 지속가능 하도록 해야 할 책임이 있습니다. 우리는 우리 제품의 전 수명주기 동안 우리가 구현하는 환경친화적이고 진화된 효율적 기술에 중점을 둡니다. 우리는 환경보호 법규를 준수하기 위해 개발 및 생산 초기 단계부터 천연자원을 신중하게 관리하고 환경에 미치는 영향을 부단히 줄여나갑니다.

또한 우리는 끊임없이 제품과 제조공정의 환경 양립성을 재평가하여 필요한 경우 이를 최적화합니다.

우리는 사회의 책임 있는 구성원이자 정치 파트너입니다. 우리는 미래 모빌리티 개념과 생태학적으로 지속 가능한 발전을 구상하는 주체들과의 대화를 모색합니다.

나의 기여

나는 일을 할 때 환경보호를 염두에 두며 자원과 에너지를 경제적이고 효율적으로 사용합니다. 나는 나의 활동이 환경에 미치는 영향을 가능한 한 최소화하고 환경보호 관련 법규에 부합되도록 합니다.

사례

 여러분은 탱크에 누수가 있고 상당량의 화학 물질이 바닥에 스며들고 있음을 발견합니다.

즉시 책임자 중 한 사람에게 알리고 이 문제에 대해 주의를 환기시키십시오. 다른 누군가가 누수를 보고할 때까지 기다리지 마십시오.

Donations, sponsorships and charity

BACKGROUND

The Volkswagen Group makes donations (contributions on a voluntary basis with no expectation of a consideration in return) and grants sponsorship monies (contributions based on a contractually agreed consideration) to achieve a positive impact in terms of our reputation and public perception. In order to avoid conflicts of interest and to ensure standard conduct within the Company, donations and sponsorship measures are permitted only in the context of the respective legal framework and in accordance with the applicable internal rules of the Volkswagen Group brands and companies.

CORPORATE PRINCIPLE

We make monetary donations and donations in kind to support science and research, education, charitable causes, sports, culture and churches and ecclesiastical institutions. We grant donations only to recognized non-profit organizations or organizations that are authorized by special provisions to accept donations.

The granting of donations and sponsorship measures is permitted only in accordance with a transparent approval process.

MY CONTRIBUTION

If I consider a particular sponsorship measure to be worthy of support, I make initial contact with the appropriate departments in the Company (e.g. Communications, External Relations and Marketing).

The granting of donations must be transparent; the purpose, the recipient of the donation, and the donation receipt issued by the recipient must be documented and verifiable.

I comply with internal processes and do not initiate any donation that could damage the reputation of our Company.

EXAMPLE

 A local politician asks you, a successful Volkswagen employee, for a cash donation from the Company for the election campaign.

Turn down the request. Donations may be granted only after going through the required approval process. In this specific case, the donation cannot be approved because an internal guideline prohibits donations to political parties, party-affiliated institutions and politicians.



기부, 후원, 자선

배경

폭스바겐 그룹은 회사의 명성과 대중 인식에 긍정적인 영향을 미치기 위해 기부금(보상을 바라지 않는 자발적 출연금)과 후원금(계약상 합의된 보상을 근거로 한 출연금)을 납부합니다. 이해 상충을 피하고 내부 행동규범에 걸맞도록 기부와 후원은 각각의 법적 테두리 안에서 폭스바겐 그룹 브랜드 및 회사 관련 내규를 준수하는 범위에서 허용됩니다.

기업 원칙

우리는 과학, 연구, 교육, 자선단체, 스포츠, 문화, 교회, 기독교협회를 지원하기 위해 금전적 기부와 현물 기부를 합니다. 우리는 잘 알려진 비영리단체나 특별 규정에 따라 기부금을 받도록 인가된 조직에게만 기부를 합니다.

기부와 후원은 투명한 승인 절차를 따라야만 허용됩니다.

나의 기여

나는 특정 후원이 지원할 가치가 있을 것으로 판단되면 회사의 관련 부서(예: 커뮤니케이션, 대외관계, 마케팅)에 먼저 연락합니다.

기부금 납부는 투명해야 합니다. 기부 목적, 기부금 수령인, 수령인이 발행한 기부 영수증은 반드시 문서화되고 검증 가능해야 합니다. 나는 내부 절차를 준수하며 회사의 명성에 해를 끼칠 수 있는 어떠한 기부도 시작하지 않습니다.

사례

 현지 정치인이 성공적인 폭스바겐 직원인 여러분에게 자신의 선거 운동을 위해 회사의 현금 기부를 요청합니다.

그 요청을 거절하십시오. 필요한 승인 절차를 거친 후에만 기부를 할 수 있습니다. 특히 이러한 경우 내부 지침에 따라 정당, 정당 산하기관 및 정치인에 대한 기부가 금지되므로 기부를 승인 받을 수 없습니다.

Communication and marketing

BACKGROUND

The Volkswagen Group believes it is important to communicate clearly and openly with employees, business partners, shareholders, investors, the media and other stakeholders using honest and lawful means. All our employees bear a responsibility to observe internal communication rules to ensure that we present a unified and consistent image of the Group. All our employees recognize the achievements of those they engage with and respect their professional and personal reputation

CORPORATE PRINCIPLE

We ensure that our communication is clear and consistent in order to maintain the confidence of customers, investors and other stakeholders. Before committing to and executing any planned communication or marketing measures, such measures must first be coordinated with the relevant department.

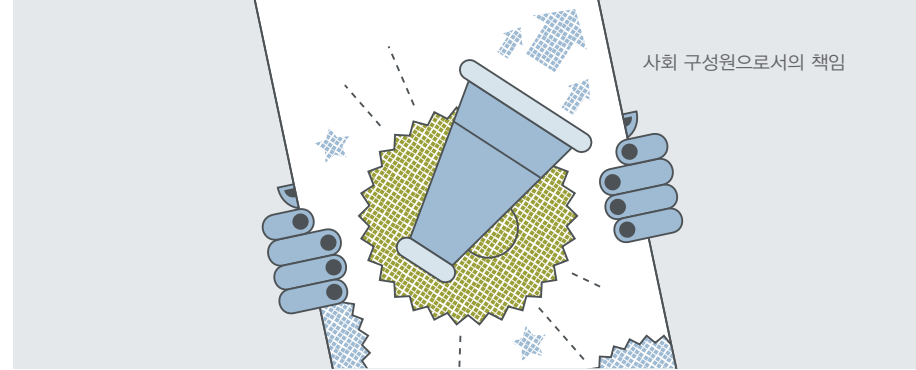
MY CONTRIBUTION

I do not issue any public statement for my Company and always refer any requests to the Communications department. If I make any comments at public, trade or cultural events or on the Internet, I make it clear that I am voicing solely my own personal opinion. I consult the Company's social media guidelines for advice on proper conduct in social networks.

EXAMPLE

 You read a comment on the Internet from someone who is critical of production methods in Asia, but the points raised are entirely unfounded.

Even if you would like to correct the misrepresentation straightaway, contact the relevant department first, because this department is in a position to respond appropriately and comprehensively to such criticism.



커뮤니케이션과 마케팅

배경

폭스바겐 그룹은 직원, 사업 파트너, 주주, 투자자, 언론 및 기타 이해관계자와 정직하고 합법적인 방식으로 명확하고 공개적으로 커뮤니케이션 하는 것이 중요하다고 생각합니다. 회사의 모든 직원은 통일되고 일관된 그룹 이미지를 위해 내부 커뮤니케이션 규칙을 준수할 책임이 있습니다. 회사의 모든 직원은 자신과 함께 일하는 사람들의 업적을 인정하고 그들의 직업적 개인적 명성을 존중합니다.

기업 원칙

우리는 고객, 투자자 및 기타 이해관계자의 신뢰를 유지하기 위해 커뮤니케이션이 명확하고 일관되도록 합니다. 계획된 커뮤니케이션이나 마케팅을 실행하기 전에 해당 조치를 사전에 관련 부서와 조율해야 합니다.

나의 기여

나는 공개적으로 회사에 대한 발언을 하지 않으며 항상 모든 요청에 대해 커뮤니케이션 부서에 문의합니다. 나는 공개행사, 업계 행사, 문화행사 또는 인터넷에 나의 의견을 제시할 때 나의 개인적 의견임을 명확히 밝힙니다. 나는 소셜 네트워크에서의 적절한 행동에 대한 조언을 구하기 위해 회사의 소셜 미디어 지침을 참조합니다.

사례

 여러분은 아시아에서의 생산방식에 비판적인 사람의 글을 인터넷에서 봤지만 그 제기된 논점은 전혀 근거가 없었습니다.

여러분은 잘못된 진술을 즉시 바로잡고 싶더라도 먼저 관련 부서에 연락하십시오. 왜냐하면 그 부서가 그러한 비판에 대해 적절하고 포괄적으로 대응할 수 있는 입장에 있기 때문입니다.



Political lobbying

BACKGROUND

Politics and legislation exert an influence on the economic framework for business processes. The Volkswagen Group's participation in commercial trade means that it also has an impact on society and can specifically promote its interests during decision-making processes, such as those for legislation plans, through political lobbying.

CORPORATE PRINCIPLE

We conduct political lobbying centrally and in line with the principles of openness, accountability and responsibility. It goes without saying that our interaction with political parties and interest groups is based on the principle of neutrality. Dishonestly influencing policymakers and government is not permitted.

MY CONTRIBUTION

I do not attempt to intervene in political decisions on behalf of the Company if I am not authorized to do so.

If I am authorized to do so, I observe the relevant internal guidelines in the performance of my duties.

EXAMPLE

 *An acquaintance of yours is a member of parliament. You know that a legislative proposal that is important for the Volkswagen Group is currently being discussed in parliament and you contemplate contacting your acquaintance to explain the Group's interests in connection with this proposal.*

Do not approach your acquaintance about the issue. Political lobbying in the Company is exclusively coordinated centrally and conducted openly and transparently. The appropriate point of contact for such lobbying measures is the External Relations department.

정치적 로비

배경

정치와 입법은 사업절차에 관한 경제 제도에 영향을 줍니다. 폭스바겐 그룹이 상거래를 한다는 것은 우리가 사회에 영향을 줄 수 있으며 특히 입법계획과 같은 의사결정 과정에서 정치적 로비를 통해 이익을 도모할 수 있다는 의미입니다.

기업 원칙

우리는 중앙에서 개방성, 책무성 (accountability), 책임의 원칙에 따라 정치적 로비활동을 수행합니다. 당연히 정당, 이익집단과의 우리의 상호작용은 중립성의 원칙에 바탕을 두고 있습니다. 정책입안자와 정부에 대해 부정한 영향력 행사는 허용되지 않습니다.

나의 기여

나는 권한이 주어지지 않으면 회사를 대신해 정치적 결정에 개입하려 하지 않습니다. 그러한 권한이 주어지면 나는 나의 직무 수행과 관련된 내부 지침을 준수합니다.

사례

 *이 사안에 대해 지인에게 접근하지 마십시오. 회사의 정치적 로비는 중앙에서 단독으로 조율하며 공개적이고 투명하게 진행합니다. 그러한 로비 활동에 대한 적절한 연락지점은 대외관계 부서입니다.*

4

Our responsibility as a business partner

Integrity, transparency and fairness are key to creating credibility and trust in business practice.

That is why the Volkswagen Group sets particularly great store by systematically implementing its legal framework, intragroup guidelines and corporate values, and by communicating them clearly. This also includes distributing our products and services exclusively through our authorized distribution partners. The Volkswagen Group's responsibility as a business partner specifically gives rise to the following principles:

4

사회 파트너로서의 책임

청렴성, 투명성 및 공정성은 사업 관행에 대한
신용과 신뢰 창출의 핵심입니다.

그런 이유로 폭스바겐 그룹은 법적 체계, 그룹 내 지침, 기업 가치를 체계적으로 구현하고 이를 명확하게 전달함으로써 특히 훌륭한 매장을 설립합니다. 회사가 인가한 유통 파트너를 통해서만 회사의 제품과 서비스를 유통하는 것도 그 중 하나입니다. 폭스바겐 그룹의 사업 파트너로서의 책임은 구체적으로 다음과 같은 원칙이 있습니다.



Conflicts of interest

BACKGROUND

There is a potential conflict of interest if the private interests of one of our employees clash or could clash with the interests of the Volkswagen Group. Such a conflict of interest may arise particularly as a result of secondary employment. If an employee places his/her personal interests above those of the Company, it could damage the Company.

CORPORATE PRINCIPLE

We respect the personal interests and the private lives of our colleagues. However, it is important to us to avoid conflicts between private and business interests, or even the appearance of such a conflict. All our decisions are made exclusively on the basis of objective criteria and we do not allow ourselves to be swayed by personal interests or relations.

MY CONTRIBUTION

I avoid even the appearance of any conflict of interest and disclose any apparent or actual conflicts of interest to my superior and the appropriate human resources department. We jointly seek a solution that is not detrimental to the Company's interests.

EXAMPLE

 Your boss asks you to review bids from several suppliers of plastic components. You discover that one of the most favorable bids is from the company of a good friend.

Inform your superior of the situation and withdraw from the decision-making process to avoid any appearance of a conflict of interest.

이해 상충

배경

직원의 개인적 이익이 폭스바겐 그룹의 이익과 충돌하거나 충돌할 가능성이 있는 경우 이해 상충이 발생할 수 있습니다. 그러한 이해 상충은 특히 2차 고용의 결과로 발생할 수 있습니다. 직원이 개인적 이익을 회사의 이익보다 우선시하면 회사에 피해를 줄 수 있습니다.

기업 원칙

회사는 직원들의 개인적 관심과 사생활을 존중합니다. 그러나 사적 이익과 회사 이익 사이의 충돌 또는 심지어 그러한 충돌 양상을 피하는 것이 중요합니다. 우리가 내리는 모든 의사결정은 전적으로 객관적인 기준에 따라야 하며 개인적 이익이나 관계에 의해 좌우되지 않도록 해야 합니다.

나의 기여

나는 심지어 이익 충돌 양상도 피하며 명백하거나 실제적인 이해 상충이 있을 경우 상급자와 관련 인사부서에 알립니다. 우리는 회사의 이익에 피해를 주지 않는 해결책을 함께 모색합니다.

사례

 여러분의 상사가 여러분에게 플라스틱 부품 공급업체들의 입찰을 검토하도록 요청합니다. 여러분은 가장 좋은 조건의 입찰자 중 하나가 여러분 지인의 회사임을 알게 됩니다.

상급자에게 이러한 상황을 알리고 이해 상충 양상을 피하기 위해 의사결정 과정에서 빠지십시오.

Gifts, hospitality and invitations

BACKGROUND

Benefits in the form of gifts, hospitality and invitations are prevalent in business relationships. These benefits are not a cause for concern as long as they are within reason and do not contravene any internal or statutory rules. However, if such benefits exceed what is reasonable and are misused to influence third parties, those involved may be liable to prosecution.

CORPORATE PRINCIPLE

Our internal guidelines on handling gifts, hospitality and invitations set out what benefits are appropriate and what steps must be taken when accepting and granting benefits.

MY CONTRIBUTION

I familiarize myself with the guidelines on handling gifts, hospitality and invitations, and strictly abide by them. I check my conduct in this regard to see whether there may be any conflicts of interest or whether any could arise.

EXAMPLE

 An employee from a Volkswagen Group supplier gives you a valuable birthday gift.

Even if you are of the opinion that accepting this gift does not affect business relationships, the value of the gift should not exceed the value set out in the relevant internal guidelines on gifts. When in doubt, do not accept the gift. If you are concerned that rejecting the gift could be misconstrued, contact your superior and agree on a solution with him/her. When in doubt, the gift should be handed over to the appropriate department in the Company. The handover of the gift will be documented for your personal protection.

선물, 접대, 초청

배경

선물, 접대 및 초청 형식의 혜택은 사업 관계에서 흔히 볼 수 있습니다. 이러한 혜택은 합리적인 범위 내에 있고 내규나 법규에 위배되지 않는 한 우려할 필요가 없습니다. 그러나 그러한 혜택이 합리적인 수준을 넘어서고 제 3 자에게 영향력을 행사하기 위해 오용될 경우 관련자는 기소될 수 있습니다.

기업 원칙

선물, 접대 및 초청 대응에 관한 회사의 내부 지침은 적절한 혜택이 무엇인지 그러한 혜택을 주고받을 때 어떠한 조치를 취해야 하는지를 규정합니다.

나의 기여

나는 선물, 접대 및 초청 대응에 관한 지침을 숙지하고 이를 엄격하게 준수합니다. 나는 이런 면에서 스스로의 행동을 점검하고 이해 상충이 있거나 발생가능성 여부를 확인합니다.

사례

 폭스바겐 그룹 공급업체 직원이 여러분에게 고가의 생일선물을 줍니다.

여러분이 이 선물을 받는 것이 사업관계에 영향을 주지 않는다고 생각하는 경우에도 그 선물의 가치가 선물 관련 내부 지침에 규정된 가치를 초과해서는 안 됩니다. 의심스러운 경우 그 선물을 받지 마십시오. 선물을 거부하는 것이 오해를 살 수 있다고 우려가 된다면 상급자에게 연락하여 상급자와 해결책을 함께 찾으십시오. 의심스러운 경우 그 선물은 회사의 해당 부서로 반납해야 합니다. 선물 반납은 여러분의 개인정보를 위해 문서화됩니다.





Prohibition of corruption

BACKGROUND

Corruption is a serious problem in commercial trade. It generates decisions based on improper grounds and prevents progress and innovation as well as distorting competition and damaging society. Corruption is prohibited. It may incur fines for the Volkswagen Group and sanctions under criminal law for the employees involved.

CORPORATE PRINCIPLE

The quality of products and services from our Company is the key to our success. Consequently, we do not tolerate corruption. We grant benefits to business partners, customers or other external third parties only within the permissible legal framework and in line with existing rules.

MY CONTRIBUTION

I never bribe others and I never accept a bribe, either directly or indirectly. I take responsibility for informing myself by consulting the internal rules before I give or accept gifts, issue or accept invitations, or offer or receive hospitality.

If I receive any corruption-related tip-offs, I immediately inform one of the contacts listed in chapter 6.

EXAMPLE

 You are responsible for sales in a Volkswagen Group company and would like to outstrip this year's revenue target. You prepare a bid for a major contract where a potential customer has issued a call for tender. The relevant decision maker on the customer side offers to influence award of the contract in favor of your company in return for an appropriate consideration.

This is corrupt behavior. Inform your superior and the appropriate Compliance Officer immediately.

부패 방지

배경

부패는 상거래에서 심각한 문제입니다. 부패는 부적절한 근거를 토대로 의사결정이 내려지고 진보와 혁신을 막을 뿐만 아니라 경쟁을 왜곡시키고 사회에 피해를 줍니다. 부패는 금지됩니다. 폭스바겐 그룹이 벌금이나 내거나 관련 직원에게 형법상 제재가 가해질 수 있습니다.

기업 원칙

회사 제품과 서비스의 품질은 회사 성공의 열쇠입니다. 따라서 우리는 부패를 용납하지 않습니다. 우리는 사업 파트너, 고객 또는 기타 외부 제3자에게 법적 틀 내에서 허용 가능한 범위까지 현행 규칙에 따라서만 혜택을 제공합니다.

나의 기여

나는 다른 사람들에게 뇌물을 주지 않으며 뇌물을 직접적으로나 간접적으로 절대 받지 않습니다. 나는 선물을 주고 받을 때, 초청장을 보내거나 받을 때 혹은 접대를 제공하거나 받을 때 사전에 내부 규칙을 숙지할 책임이 있습니다.

나는 부패 관련 제보를 받으면 6 장에 제시된 담당자 중 한 명에게 즉시 통보합니다.

사례

 여러분은 폭스바겐 그룹 어느 회사의 판매 담당자이며 올해 매출 목표를 초과 달성하고자 합니다. 어느 잠재 고객이 주요 계약에 대한 입찰 모집을 하고 있고 여러분은 입찰을 준비합니다. 고객 측의 의사결정권자가 적절한 보수를 주면 그 답례로 여러분 회사에 계약이 낙찰되도록 영향력을 행사하겠다고 제안합니다.

이는 부정행위입니다. 상급자와 해당 준법감시 책임자에게 즉시 통보하십시오.

Dealings with officials and holders of political office

BACKGROUND

Dealings with officials or holders of political office, governments, authorities and other public institutions often involve special statutory rules, any individual breach of which may have serious consequences and could permanently bar the Volkswagen Group from public contract awards.

CORPORATE PRINCIPLE

Our contacts with officials and holders of political office are strictly in line with all laws and legislation as well as the relevant internal rules concerning the avoidance of conflicts of interest and corruption. We do not make any "facilitation payments". Such payments are sums paid to officials to accelerate routine administration matters

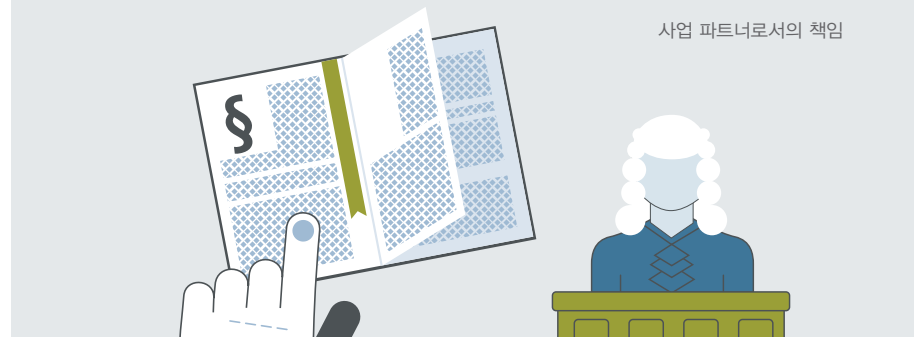
MY CONTRIBUTION

I am aware that particularly strict rules apply when dealing with public contract awarders and I familiarize myself with these rules. My contact is Group External Relations.

EXAMPLE

 You know that an authority is planning a call for tender for a major contract. You consider asking the authority's employee responsible for the tender, who you know from a previous project, to design the tender in such a way that the Volkswagen Group wins the contract.

Do not under any circumstances take any such action. Exerting this kind of influence would be illegal.



공직자와 정치인 응대

배경

정치인, 정부, 당국 및 기타 공공기관의 직원에 대한 응대는 특정 법규가 적용되는 경우가 많고 이러한 법규를 위반하는 경우에는 심각한 결과가 발생할 수 있으며 폭스바겐 그룹이 공공계약을 영구적으로 낙찰 받지 못할 수도 있습니다.

기업 원칙

회사는 공직자와 정치인을 응대할 때 모든 법률뿐만 아니라 이해 상충 및 부패 방지에 관한 관련 내규를 따릅니다. 우리는 "업무촉진비(facilitation payments)"를 제공하지 않습니다. 업무촉진비는 통상적인 행정 절차를 가속화하기 위해 공직자에게 지급하는 금액입니다.

나의 기여

나는 공공계약 입찰 결정자를 상대할 때 특히 엄격한 규칙이 적용된다는 것을 알고 있으며 관련 규칙을 숙지합니다. 나는 그룹 대외관계 부서에 연락합니다.

사례

 여러분은 정부 당국이 주요 계약에 대해 입찰 모집을 계획하고 있다는 사실을 알게 됩니다. 여러분은 과거 프로젝트에서 알게 된 입찰담당 직원에게 폭스바겐 그룹이 계약을 낙찰 받을 수 있도록 입찰을 설계할 것을 요청할지를 고민합니다.

어떠한 경우에도 그러한 행동을 취하지 마십시오. 이러한 유형의 영향력 행사는 불법입니다.

Prohibition of money laundering and terrorism financing

BACKGROUND

Laws against money laundering and terrorism financing are in place in almost all countries worldwide. Money laundering occurs when funds or other assets originating directly or indirectly from criminal offenses are put into circulation in the legal economy, making their source appear legal. Terrorism financing occurs when money or other resources is/are made available to commit criminal acts of terrorism or to support terrorist organizations. Liability for money laundering does not require the person involved to be aware that money is being laundered through the legal transaction concerned or the transfer concerned. Inadvertent involvement in money laundering may already be sufficient grounds for serious penalties for everyone involved.

CORPORATE PRINCIPLE

We carefully check the identity of customers, business partners and other third parties with whom we wish to do business. It is our declared aim to conduct business solely with reputable partners who operate in line with legal provisions and who use resources from legitimate sources.

We assign incoming payments to the corresponding services without delay

and post them accordingly. We ensure transparent and open cash flows.

MY CONTRIBUTION

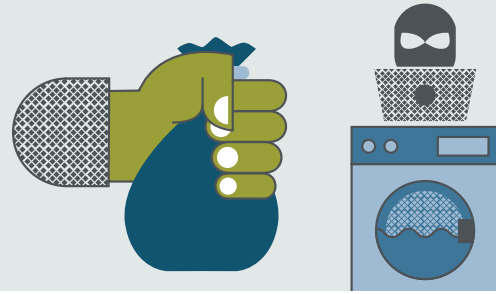
I take no action whatsoever that may violate money laundering provisions at home or abroad. I am vigilant and investigate any suspicious conduct on the part of customers, business partners and other third parties. If there is information providing sufficient grounds for suspicion, I immediately get in touch with the Money Laundering Officer or one of the contacts listed in chapter 6.

I abide by all applicable provisions for recording and posting transactions and contracts within my area of responsibility in the accounting system.

EXAMPLE

 One of the Volkswagen Group's customers in Asia has overpaid and asks for the excess amount to be repaid by transferring it to an account held in Switzerland or by paying it in cash instead of via bank transfer to the original business account.

Do not accept the suggestion readily. This kind of request requires an explanation. Ask the customer why the amount cannot be repaid in the same way it was originally paid. Seek advice from any of the contacts listed in chapter 6.



자금세탁과 테러자금조달 금지

배경

전세계적으로 거의 모든 국가에서 자금 세탁 및 테러 자금조달 방지에 관한 법률이 제정되고 있습니다. 자금세탁은 범죄 행위로부터 직간접적으로 발생하는 자금이나 기타 자산이 합법적인 경제에서 유통되어 그 출처가 합법적인 것으로 보일 때 발생합니다. 테러 자금조달은 자금 또는 기타 자원이 테러 행위를 저지르거나 테러리스트 조직을 지원하기 위해 사용되는 경우를 말합니다. 자금세탁은 관련자가 해당 합법적 거래나 이체를 통해 자금이 세탁되고 있다는 사실을 알지 못하더라도 관련자에게 책임을 물을 수 있습니다. 의도하지 않게 자금세탁에 연루되었더라도 관련된 모든 자가 막중한 처벌을 받을 수 있는 충분한 이유가 됩니다.

기업 원칙

회사는 함께 사업을 하고자 하는 고객, 사업 파트너 및 기타 제 3 자의 신원을 꼼꼼히 확인합니다. 법 조항에 따라 사업을 운영하고 합법적인 출처의 자원을 사용하는 명성 있는 파트너 하고만 사업을 수행하는 것이 우리의 공공연한 목표입니다.

우리는 입금액을 지체 없이 해당 사업에 할당하고 그에 따라 회계 처리합니다. 우리는 현금흐름을 투명하게 하고 이를 공개합니다.

나의 기여

나는 국내외 자금세탁 규정을 위반할 수 있는 어떠한 행동도 하지 않습니다. 나는 고객, 사업 파트너 및 기타 제 3 자의 의심스러운 행위를 경계하고 조사합니다. 나는 의심할 만한 충분한 근거가 있는 정보를 얻게 되는 경우 즉시 자금세탁 담당자 또는 6 장에 제시된 담당자 중 한 명에 연락합니다.

내 책임 범위 내에 있는 거래와 계약을 모든 관련 조항에 따라 회계 시스템에 기록하고 전기합니다.

사례

 폭스바겐 그룹의 아시아 지역 어느 고객사가 초과 입금을 하였고 그 초과액을 원래 법인계좌로 이체하는 대신 스위스에 있는 계좌로 이체하거나 현금으로 상환할 것을 요청합니다.

이 제안을 쉽게 받아들이지 마십시오. 이런 유형의 요청은 설명이 필요합니다. 고객사에게 원래 입금과 동일한 방식으로 초과액을 상환할 수 없는 이유를 물으십시오. 6 장에 제시된 담당자 중 한 명의 조언을 구하십시오.

Accounting and financial reporting

BACKGROUND

The Volkswagen Group can build and retain the trust of the general public, its shareholders and contract partners only through proper accounting and correct financial reporting. Any irregularities may have serious consequences for the Company as well as for those responsible.

CORPORATE PRINCIPLE

We strictly comply with the statutory provisions for proper accounting and financial reporting. Transparency and correctness are our top priorities. To that end, we regularly inform all capital market players of our financial position and business developments. We publish our periodic financial statements punctually in accordance with national and international accounting regulations.

MY CONTRIBUTION

I organize processes so that all business financial data can be entered into the accounting system correctly and promptly. If I have any questions about the correct recording of data, I contact my superior or the appropriate finance department.

EXAMPLE

 *You urgently need new equipment. However, the budget in your department for the current fiscal year has already been used up. You consider acquiring the equipment nevertheless and posting the cost in the next fiscal year when your budget is replenished.*

Refrain from taking such action. Entries must always be posted accurately. Posting entries inaccurately may have serious consequences for the company or individual employee.

회계와 재무보고

배경

폭스바겐 그룹은 적절한 회계와 올바른 재무보고를 통해서만 일반 대중, 주주 및 계약 파트너의 신뢰를 쌓고 유지할 수 있습니다. 모든 부정행위는 회사와 책임자에게 심각한 결과를 초래할 수 있습니다.

기업 원칙

우리는 적절한 회계와 재무보고를 위한 법 규정을 엄격히 준수합니다. 투명성과 정확성이 우리의 최우선사항입니다. 이를 위해 우리는 정기적으로 모든 자본시장 주체들에게 우리의 재무상태와 사업 진전 상황을 알립니다. 우리는 주기적으로 재무제표를 국내 및 국제 회계규정에 따라 공시합니다.

나의 기여

나는 모든 사업 재무 데이터를 회계 시스템에 정확하고 신속하게 입력할 수 있도록 프로세스를 구축합니다. 나는 정확한 데이터 기록에 대해 궁금한 사항이 있을 경우 상급자나 관련 재무 부서에 문의합니다.

사례

 *여러분은 새로운 설비가 시급히 필요합니다. 그러나 당해 회계연도 부서 예산이 이미 고갈되었습니다. 여러분은 그럼에도 불구하고 설비를 취득하고 예산이 다시 할당되는 차년도 회계연도로 이 비용을 전기할 것을 고려합니다.*

그러한 행동은 자제하십시오. 장부기입은 항상 정확해야 합니다. 부정확한 회계처리는 회사나 직원 개인에게 심각한 결과가 발생할 수 있습니다.



Taxes and customs

BACKGROUND

Our global operations and the development of new markets mean that we must comply with a raft of different regulations relating to external trade, tax and customs law. Observing tax and customs regulations builds trust with customers, financial authorities and the general public. Any irregularities can cause significant financial damage to the Volkswagen Group, also seriously impacting the Group's reputation and having negative consequences for the employees responsible as well.

CORPORATE PRINCIPLE

We are aware of our social responsibility to meet our obligations with regard to taxes and customs, and we explicitly endorse compliance with national and international legislation.

MY CONTRIBUTION

I design internal structures and processes in such a manner as to ensure that the taxes and customs to be paid by the respective Group companies are calculated correctly, promptly and in full, are disclosed in reporting, and are paid to the appropriate fiscal authorities.

If I have information concerning the infringement of tax and customs regulations in my area of responsibility, I undertake every action I can to prevent or stop this infringement. If that is not possible, I get in touch with the appropriate contact person in the tax and customs department.

EXAMPLE

 You are responsible for entering certain business transactions, such as general overheads (maintenance expenses) and production costs, in the statutory financial statements. One project exceeds certain controlling parameters early in the financial year. You therefore receive instructions to make an entry under maintenance expenses even though the transaction unquestionably relates to an investment and must therefore be treated as capitalized production costs.

Post the entry in line with legal requirements. All business transactions must be correctly reported pursuant to commercial law and tax regulations because these accounting records form the basis for tax returns. Accounting errors could therefore result in incorrect tax returns and lead to serious consequences under tax and customs law for the Company and the employees responsible.

세금과 관세

배경

회사가 전세계에서 사업을 운영하고 신규시장을 개발한다는 것은 우리가 수많은 대외무역법, 세법, 관세법 관련 규정을 준수해야 한다는 것을 의미합니다. 세금과 관세 규정을 준수하면 고객, 금융 당국 및 일반 대중의 신뢰를 얻을 수 있습니다. 어떠한 부정행위라도 폭스바겐 그룹에 상당한 재정적 손해를 야기할 수 있으며 또한 그룹의 명성에 심각한 영향을 미치고 담당 직원에게 해로운 결과를 초래할 수 있습니다.

기업 원칙

회사는 세금과 관세에 관한 의무를 다해야 우리의 사회적 책임을 인식하고 있으며 국내 및 국제법 이행을 명백히 지지합니다.

나의 기여

나는 그룹 각 회사가 납부하는 세금과 관세가 정확하고 신속하고 완전하게 계산되고 재무보고에 공개되며 해당 재정당국에 납부되도록 내부 구조와 프로세스를 설계합니다.

나는 나의 책임 범위 내에서 세금과 관세 규정의 침해에 대해 알게 되는 경우 이러한 침해를 방지하거나 중단하기 위해 할 수 있는 모든 조치를 취합니다. 그것이 불가능하다면 나는 세금과 관세 부서의 관련 담당자에게 연락을 합니다.

사례

 여러분은 법정 재무제표 작성을 위한 일반관리비(유지보수비), 생산 원가 같은 특정 트랜잭션 입력 담당자입니다. 한 프로젝트가 회계연도 초반에 특정 통제변수(controlling parameter)를 초과합니다. 해당 트랜잭션은 명백하게 투자와 관련이 있고 따라서 자본화된 생산원가(capitalized production cost)로 처리해야 하지만 여러분은 유지보수비로 처리하도록 지시를 받습니다.

법적 요건에 따라 회계처리를 하십시오. 회계기록이 소득신고의 근거가 되므로 모든 사업 거래는 상법과 세법에 따라 정확하게 보고되어야 합니다. 따라서 회계 오류는 부정확한 소득신고로 이어지고 세법 및 관세법에 따라 회사와 담당자에게 심각한 결과를 초래할 수 있습니다.

Fair and free competition

BACKGROUND

Fair and free competition is protected by the applicable competition and antitrust legislation. Complying with this legislation ensures that market competition is not distorted — which is to the benefit and in the interest of all market players. In particular, agreements and concerted practices between competitors intended to achieve or effect the prevention or restriction of free competition are prohibited. Abusing a dominant market position is also inadmissible. Such abuse can, for example, take the form of treating customers differently for no objective reason (discrimination), refusal to supply, imposing unreasonable purchase/selling prices and conditions, or unjustified tie-in arrangements for the requested additional service. Anti-competitive conduct has the potential not only to significantly damage the Volkswagen Group's good reputation, but also to incur severe fines and penalties.

CORPORATE PRINCIPLE

We conduct business solely on the basis of merit and market economy principles, as well as free and unhindered competition. We like to measure ourselves against our competitors, always abiding by rules and regulations and observing ethical principles.

We do not enter into any anti-competitive agreements with competitors, suppliers or customers. If our Company holds a dominant market position, we do not abuse this position.

We comply with the specific antitrust provisions for distribution systems in our dealings with our authorized distribution partners.

MY CONTRIBUTION

Whenever I come into contact with competitors, I ensure that no information is imparted or received that allows conclusions to be drawn about the informer's current or future business conduct.

I avoid conversations or any other contact with competitors about issues that are important among the competition. Such issues include prices, pricing, business planning, development statuses and delivery times.

EXAMPLE

 You talk to a competitor's employee at a trade fair. After a while, you notice you are being sounded out for information about the Volkswagen Group's future business planning. In return, the employee offers to divulge the same information about his company.

Immediately make it absolutely clear to the competitor's employee that you will not talk to him about such issues. This type of conversation — apart from the unauthorized disclosure of business secrets — is also a breach of prevailing competition and antitrust legislation and could have drastic consequences for you personally, the Group, and both the competitor's employee and his company. Document this conversation and inform the appropriate Compliance Officer immediately.

공정 자유 경쟁

배경

공정하고 자유로운 경쟁은 해당 경쟁법과 독점금지법에 의해 보호됩니다. 이러한 법률의 준수는 시장경쟁 왜곡을 막고 모든 시장 주체에 이익이 됩니다. 특히, 자유 경쟁을 막거나 제한하기 위한 경쟁자 간의 합의와 담합은 금지됩니다. 지배적인 시장 지위를 남용하는 것도 용납될 수 없습니다. 그러한 남용은 객관적인 이유 없이 고객을 상이하게 대우(차별), 공급 거절, 부당한 구매/판매 가격 및 조건 부과, 또는 부가 서비스 요청에 대한 부당한 연계판매(tie-in) 계약 형태로 나타날 수 있습니다. 반경쟁적 행위는 폭스바겐 그룹의 명성을 크게 손상시킬 뿐만 아니라 막대한 벌금과 처벌을 야기할 가능성도 있습니다.

기업 원칙

우리는 자유롭고 제약 없는 경쟁뿐만 아니라 성과와 시장경제 원칙에 따라 사업을 수행합니다. 우리는 경쟁업체와 회사를 비교 평가하고 규칙과 규정을 항상 준수하며 윤리적 원칙을 따르고자 합니다.

우리는 경쟁업체, 공급업체 또는 고객과 반경쟁적 계약을 체결하지 않습니다. 우리 회사가 지배적인 시장 지위를 보유하고 있는 경우 우리는 이를 남용하지 않습니다.

우리는 인가된 유통 파트너와의 거래에서 유통시스템에 대한 특정 반독점 조항을 준수합니다.

나의 기여

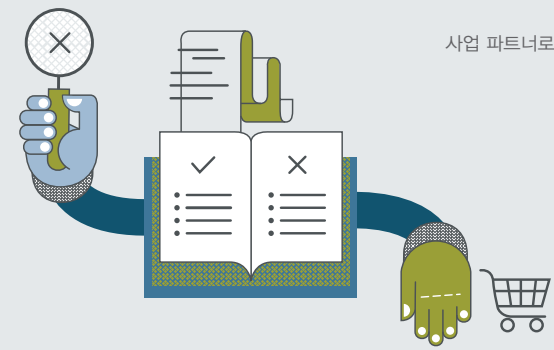
나는 경쟁업체와 접촉할 때마다 정보 제공자의 현재나 미래 사업행위에 관한 결론에 영향을 줄 수 있는 어떠한 정보도 주고 받지 않도록 합니다.

나는 경쟁에서 중요한 이슈에 관해 경쟁 업체와 어떠한 대화나 접촉도 피합니다. 그러한 이슈에는 가격, 가격 책정, 사업 계획, 개발 상태 및 인도 기한 등이 있습니다.

사례

 여러분은 산업박람회에서 경쟁 업체의 직원과 이야기를 나눕니다. 곧 여러분은 그 직원이 폭스바겐 그룹의 미래 사업 계획에 대한 정보를 떠보려 한다는 것을 알게 됩니다. 그 직원은 그에 대한 대가로 자기 회사에 관한 동일한 정보를 제공해 주겠다고 제안을 합니다.

경쟁업체 직원에게 즉시 여러분이 그 이슈에 대해 얘기할 의사가 없음을 아주 명확하게 밝히십시오. 이러한 유형의 대화는 사업 비밀의 무단 공개와 별도로 경쟁 및 독점 금지 법규 위반에 해당하며 여러분 개인, 그룹 및 경쟁업체 직원과 경쟁업체 모두에게 심각한 결과를 초래할 수 있습니다. 이 대화를 문서화하고 해당 준법감시 책임자에게 즉시 알리십시오.



Procurement

BACKGROUND

The Volkswagen Group is contractually bound to a large number of suppliers and service providers in its business operations.

CORPORATE PRINCIPLE

We carefully select suppliers and service providers based on objective criteria.

When purchasing products and services, we involve the appropriate purchasing departments as laid down in the applicable procurement guidelines.

MY CONTRIBUTION

I show no bias in favor of a supplier or service provider without an objective reason, and I avoid any conflict of interest.

I do not purchase any products or services without first having looked at the market and alternative suppliers. I follow the relevant procurement principles and involve the appropriate purchasing department at an early stage in the purchasing process.

EXAMPLE

 *It comes to your attention that a Volkswagen Group employee would like to commission a supplier without involving the appropriate purchasing department.*

Notify one of the contacts listed in chapter 6 or the appropriate purchasing department to ensure that the bid that is most cost-effective for the Company has a chance.

구매

배경

폭스바겐 그룹은 사업 운영에서 수많은 공급업체 및 서비스 제공업체와 계약상으로 구속됩니다.

기업 원칙

우리는 객관적인 기준을 토대로 신중하게 공급업체와 서비스 제공업체를 선택합니다.

우리는 제품과 서비스 구매 시 해당 구매지침에 명시된 관련 구매부서를 참여시킵니다.

나의 기여

나는 객관적인 이유 없이 공급업체나 서비스 제공업체에 편파적인 호의를 보이지 않으며 어떠한 이해 상충도 방지합니다.

나는 우선 해당 시장과 대체 공급업체를 살펴보지 않고는 제품이나 서비스를 구매하지 않습니다. 나는 관련 구매원칙을 따르고 구매 프로세스 초기 단계에 관련 구매부서를 참여시킵니다.

사례

 *여러분은 폭스바겐 그룹의 어느 직원이 해당 구매부서를 통하지 않고 어느 공급업체에 위탁을 주려고 한다는 사실을 알게 됩니다.*

6 장에 제시된 담당자 중 한 명 또는 관련 구매부서에 이를 알리고 회사에 가장 비용 효과적인 입찰가를 확보할 기회를 찾으십시오.



Export control

BACKGROUND

Export control can impose prohibitions, restrictions, approvals from authorities or other monitoring measures on the cross-border exchange of goods. These provisions under export control legislation apply to technologies and software as well as goods. Apart from exports per se, export controls may also apply to the temporary crossborder transfer of, for instance, objects and technical drawings taken on a business trip, or technical transmissions by e-mail or cloud.

Furthermore, any business with persons or companies named in sanctions lists is strictly prohibited, regardless of the delivery process.

CORPORATE PRINCIPLE

We comply with all provisions for importing and exporting goods, services and information.

MY CONTRIBUTION

When making a decision concerning the import or export of products and services, I consciously examine whether the decision may fall under export control. When in doubt, I seek advice from the department responsible for customs and international trade law.

EXAMPLE

 You receive an inquiry from a potential customer wishing to place an order with the Volkswagen Group to supply products in a country that the Group has listed as an embargoed country.

Clarify the matter by asking the relevant department about export restrictions that apply to the country to be supplied (e.g. a UN embargo) and do not conclude any contracts that bind the Company to export to this country until the issue has been fully clarified.

수출 규제

배경

수출 규제는 국가 간 상품 거래에 대해 금지, 제한, 승인 또는 기타 감시 조치를 부과할 수 있습니다. 수출규제법 하의 이러한 규정은 재화뿐만 아니라 기술 및 소프트웨어에도 적용됩니다. 수출 규제 자체와는 별도로 수출 규제는 예를 들어 출장 중 취득한 물건과 기술 도면의 일시적 국가 간 이동, 이메일이나 클라우드에 의한 기술 전송 등에도 적용될 수 있습니다.

또한 제재 목록에 포함된 개인이나 회사와의 거래는 인도 과정과 관계없이 엄격히 금지됩니다.

기업 원칙

우리는 모든 재화, 용역, 정보의 수출입 관련 규정을 준수합니다.

나의 기여

나는 제품과 서비스의 수출입 관련 의사 결정을 내릴 때 그 결정이 수출 규제 대상이 될 수 있는지 여부를 염두에 두고 조사합니다. 의심스러운 경우 나는 관세 및 국제무역법 담당 부서의 자문을 구합니다.

사례

 여러분은 폭스바겐 그룹이 수출금지를 지정된 국가에 제품을 공급하도록 주문을 하려는 잠재 고객의 문의를 받습니다.

해당 국가에 적용되고 있는 수출 제한 (예: UN 통상금지) 조치에 관해 관련 부서에 문의함으로써 이 사안을 명확히 하고 이 문제가 완전히 정리될 때까지 해당 국가에 회사가 법적으로 제품을 공급하도록 하는 계약을 체결하지 마십시오.

Prohibition of insider trading

BACKGROUND

Legislation (in Europe, for example, particularly the Directive on Criminal Sanctions for Market Abuse (Market Abuse Directive)) prohibits the use or disclosure of inside information in the trading of shares, other securities or financial instruments. The same applies to recommending or inciting a third party to engage in insider trading and to the unlawful disclosure of inside information. Pertinent national legislation may stipulate further prohibitions. Inside information is information of a precise nature that has not been made public and that, if it were made public, would be likely to have a significant effect on the price of the relevant security (e.g. Volkswagen shares) or financial instrument.

CORPORATE PRINCIPLE

We handle information pertaining to share performance in accordance with capital market requirements and do not tolerate any insider trading. We may use knowledge relating to insider-relevant projects and processes only internally in accordance with the applicable intracompany rules and may not divulge such knowledge to any outside party, including family members (e.g. a spouse).

MY CONTRIBUTION

I do not engage in insider trading nor do I make any such recommendations

to any third party or incite any third party to engage in insider trading. Furthermore, I do not divulge inside information unless this is required during the course of my normal work, and I comply with the relevant internal rules. I undertake to familiarize myself with the applicable internal rules.

If I have access to inside information, I do not purchase or sell any securities or financial instruments based on this information. This applies not only to trading with shares of listed companies belonging to the Volkswagen Group or derivatives thereof, but also to trading with securities or financial instruments in general (i.e. also those of suppliers).

EXAMPLE

 You learn through your work with Volkswagen that the acquisition of a new business is going to be announced soon. You know that a very good friend is currently considering whether to sell his Volkswagen shares. Since the price of Volkswagen's shares will likely rise once acquisition of the new area of business has been announced, you consider telling your friend that he should hold off on selling his shares.

Do not tip your friend off under any circumstances. Since the information of which you are aware is not public, but inside knowledge, you are not permitted under any circumstances to share this knowledge with others. Transmitting this knowledge directly or indirectly would make you liable to prosecution.



내부자 거래 금지

배경

법률(예: 유럽, 특히 시장남용에 대한 형사적 처벌에 관한 지침(Directive on Criminal Sanctions for Market Abuse, 시장남용 지침))에서는 주식, 기타 증권 또는 금융상품 거래 시 내부 정보의 사용이나 공개를 금지합니다. 제3자에게 내부자 거래 및 내부 정보의 불법적 유출에 관여하도록 권유하거나 선동하는 행위에도 동일한 규정이 적용됩니다. 관련 국내법은 추가적인 금지 조항을 규정할 수 있습니다. 내부 정보는 공개되지 않은 정확한 정보이며 공개되는 경우 관련 증권 (예: 폭스바겐 주식) 또는 금융상품의 가격에 막대한 영향을 미칠 수 있는 정보입니다.

기업 원칙

우리는 자본시장 요건에 따라 주식 성과에 관한 정보를 취급하며 어떠한 내부자 거래도 용납하지 않습니다. 우리는 해당 내규에 의해서만 내부자 관련 프로젝트와 프로세스에 대한 정보를 사용할 수 있으며 그러한 정보를 가족(예: 배우자)을 포함한 외부인에게 누설할 수 없습니다.

나의 기여

나는 내부자 거래에 관여하지 않으며 어떠한 제 3 자에게 내부자 거래를 하도록 권고할 하거나 선동하지 않습니다.

또한 나는 통상적인 업무 과정에서 필요하지 않으면 내부 정보를 누설하지 않으며 관련 내규를 준수합니다. 나는 해당 내규를 숙지할 책임이 있습니다.

나는 내부 정보에 접근하게 되는 경우 이러한 정보를 기반으로 증권이나 금융상품을 구매하거나 판매하지 않습니다. 이는 폭스바겐 그룹에 소속된 상장회사의 주식이나 그 파생상품 거래뿐만 아니라 일반 증권이나 금융상품 (즉, 공급업체의 증권이나 금융상품) 거래에도 적용됩니다.

사례

 여러분은 폭스바겐과의 업무를 통해 곧 신규 사업 인수가 발표된다는 사실을 알게 됩니다. 여러분은 여러분의 매우 친한 친구가 자신이 현재 보유하고 있는 폭스바겐 주식을 팔지 말지 고민 중이라는 사실을 알고 있습니다. 새로운 사업 영역에 대한 인수가 발표되면 폭스바겐 주가가 오를 것으로 예상되므로 여러분은 친구에게 주식 판매를 연기해야 한다고 말해줄까 고민합니다.

어떤 상황에서도 여러분의 친구에게 정보를 알려주지 마십시오. 여러분이 알고 있는 정보는 공개되지 않은 내부 정보이므로 여러분은 어떤 경우에도 이 정보를 다른 사람들과 공유할 수 없습니다. 이 정보를 직접 또는 간접적으로 전달하면 여러분은 기소될 수 있습니다.

5

Our responsibility in the workplace

It is in the fundamental interests of the Volkswagen Group to protect the health and safety of every employee.

The principle of protection and security also applies to employee and customer data as well as company-specific know-how and company assets.

The Volkswagen Group's responsibility in the workplace specifically gives rise to the following principles:

5

직장에서의 책임

모든 직원의 건강과 안전을 보호하는 것은
폭스바겐 그룹의 근본적 이익과 직결됩니다.

보호와 보안이라는 원칙은 회사별 노하우 및 회사 자산뿐만
아니라 직원정보 및 고객정보에도 적용됩니다. 폭스바겐 그룹의
직장에서의 책임은 구체적으로 다음과 같은 원칙이 있습니다.

Occupational safety and healthcare

BACKGROUND

The Volkswagen Group is committed to its responsibility for the safety and health of its employees. We provide occupational safety and healthcare in line with the provisions of national regulations and with the occupational health and safety policy of the Company.

CORPORATE PRINCIPLE

We preserve and promote the health, performance and job satisfaction of our employees through continuous improvements in the working environment and a raft of preventive healthcare and health promotion measures.

MY CONTRIBUTION

I comply with the occupational health and safety rules. I never put the health and safety of my colleagues or business partners at risk. I take all appropriate and statutory precautions to ensure that my workplace always enables safe working. I make an active contribution to maintaining and promoting my health by voluntarily participating in preventive healthcare and health promotion measures.

EXAMPLE

 You notice that a machine in your department has an electronic fault.

Take the machine out of operation and make sure the "out of order" sign is clearly displayed. Ask the appropriate department to repair the machine because repairing electrical equipment yourself is not permitted and could be dangerous.

산업안전과 건강보호

배경

폭스바겐 그룹은 직원의 안전과 건강에 대한 책임을 다하고 있습니다. 우리는 국가에서 정한 규정과 회사의 산업안전보건 방침에 따라 산업안전과 건강보호를 제공합니다.

기업 원칙

우리는 근로환경의 지속적인 개선과 다양한 건강관리 및 건강증진 조치를 통해 직원들의 건강, 성과, 직무 만족도를 유지하고 높입니다.

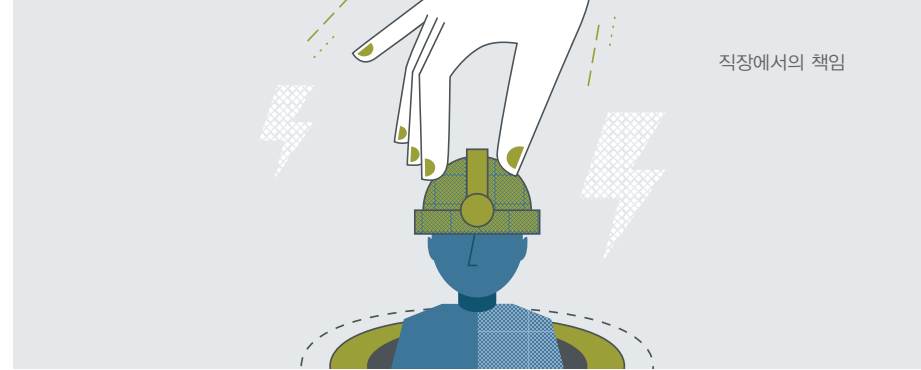
나의 기여

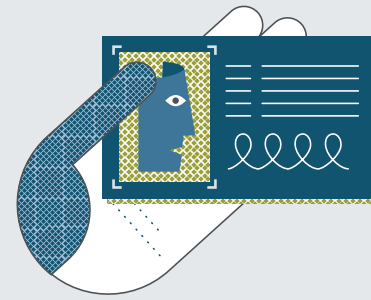
나는 산업안전보건 규칙을 준수합니다. 나는 결코 동료나 사업 파트너의 건강과 안전을 위험에 빠뜨리지 않습니다. 나는 직장에서 항상 안전한 근무를 할 수 있도록 모든 적절하고 법에서 정한 예방 조치를 취합니다. 나는 예방 보건관리 및 건강증진 조치에 자발적으로 참여함으로써 나의 건강을 유지하고 증진하는 데에 적극적으로 기여합니다.

사례

 여러분은 여러분 부서의 기계에 전자적 결함이 있음을 알게 됩니다.

기계 작동을 중단하고 "고장" 표지를 잘 보이도록 설치하십시오. 여러분 스스로 전기 설비를 수리해서는 안 되며 위험할 수 있으므로 해당 부서에 기계 수리를 요청하십시오.





Data protection

BACKGROUND

There are special statutory rules to protect privacy when dealing with personal data. As a general rule, collecting, storing, processing and other use of personal data require the consent of the person concerned, a contractual arrangement or some other legal basis.

CORPORATE PRINCIPLE

We protect the personal data of employees, former employees, customers, suppliers and other affected parties.

We collect, gather, process, use and store personal data strictly in accordance with legal provisions.

MY CONTRIBUTION

I ensure that personal data is collected, stored, processed or used in any other way only with the consent of the person concerned, under a contractual arrangement or on some other legal basis.

All data processing components must be secured in such a manner that the confidentiality, integrity, availability, verifiability and reliability of such sensitive data is guaranteed, and that unauthorized internal or external access is prevented.

When in doubt, I contact my superior or the appropriate Data Protection Office.

EXAMPLE

 You have organized a seminar for the Volkswagen Group with external participants and receive personal data from the participants for it. A colleague asks you to pass the addresses on.

Do not pass this data on without consulting one of the contacts mentioned above. As a general rule, data may be used only for the purpose for which it was communicated.

데이터 보호

배경

개인정보 취급 시 개인정보를 보호하기 위한 특별 법규가 있습니다. 일반적으로 개인정보의 수집, 저장, 처리 및 기타 사용에는 해당 개인의 동의, 계약상의 약정 또는 기타 법적 근거가 필요합니다.

기업 원칙

우리는 직원, 전직 직원, 고객, 공급업체 및 기타 적용 당사자의 개인정보를 보호합니다.

우리는 법률 조항에 따라 엄격하게 개인 정보를 수집, 처리, 사용 및 저장합니다.

나의 기여

나는 개인의 동의, 계약상 약정 또는 기타 법적 근거에 의해서만 개인정보가 수집, 저장, 처리 또는 사용되도록 합니다.

모든 데이터 처리 구성요소는 민감한 정보의 기밀성, 무결성, 가용성, 검증가능성 및 신뢰성이 보장되고 승인되지 않은 내부 또는 외부 액세스가 금지되는 방식으로 보호되어야 합니다.

의심스러운 경우 나는 상급자나 해당 데이터 보안실에 연락을 합니다.

사례

 여러분은 폭스바겐 그룹과 외부인들을 위한 세미나를 개최하고 참가자로부터 개인정보를 받습니다. 한 동료가 주소 정보를 넘기라고 요청합니다.

앞에 언급된 담당자 중 한 명과의 협의 없이 이 데이터를 전달하지 마십시오. 일반적으로 데이터는 제공된 목적으로만 사용될 수 있습니다.

Security and protection of information, know-how and intellectual property

BACKGROUND

The Volkswagen Group holds internationally protected patents and also has extensive trade and business secrets in addition to technical know-how. This knowledge is the basis of our business success. Unauthorized transmission of such knowledge may lead to extremely high losses for the Company and to consequences under labor, civil and criminal law for the employee concerned.

CORPORATE PRINCIPLE

We are aware of the value of Company know-how and take great care to protect it. We respect the intellectual property of competitors, business partners and other third parties.

MY CONTRIBUTION

I handle all Volkswagen Group information carefully and do not disclose it to unauthorized persons. I take particular care with regard to information relating to technical know-how, patents, and trade and business secrets.

EXAMPLE

 You are involved in the development of an innovative technology. You are to present your development at various Company sites and want to take your laptop, on which the relevant documents are saved, with you for presentation purposes. You intend to go over these documents again on the plane or the train on the way to the individual sites.

Ensure that no one obtains knowledge of sensitive information belonging to the Volkswagen Group, as this could lead to serious competitive disadvantages. Do not retrieve this type of information in places where third parties can access it or take note of it.

정보, 노하우, 지식재산의 보안과 보호

배경

폭스바겐 그룹은 국제적으로 보호받는 특허를 보유하고 있으며 기술 노하우 외에도 광범위한 영업 및 사업 비밀을 보유하고 있습니다. 이러한 지식은 회사 사업 성공의 기초입니다. 이러한 지식의 무단 전송은 회사의 막대한 손실과 해당 근로자에 대한 노동법, 민법 및 형법상의 결과로 이어질 수 있습니다.

기업 원칙

우리는 회사가 보유한 노하우의 가치를 잘 알고 있으며 이를 보호하기 위해 많은 노력을 기울입니다. 우리는 경쟁업체, 사업 파트너 및 기타 제 3 자의 지식재산을 존중합니다.

나의 기여

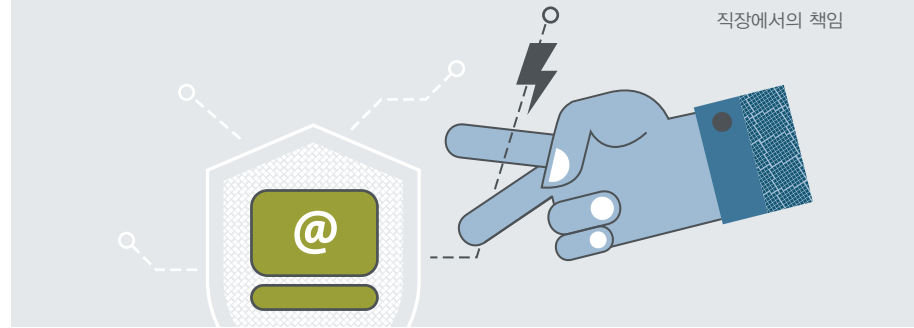
나는 폭스바겐 그룹의 모든 정보를 신중하게 다루며 관계자 외 다른 이에게 공개하지 않습니다. 나는 기술 노하우, 특허, 영업 및 사업 비밀과 관련된 정보는 특히 신중하게 다룹니다.

사례

 여러분은 혁신기술 개발에 관여하고 있습니다. 여러분은 회사의 여러 사업장에서 여러분의 개발에 관해 프리젠테이션을 할 예정이며 이를 위해 관련 문서가 저장된 노트북을 휴대하고자 합니다. 각 사업장으로 가는 도중 비행기나 기차에서 이 문서들을 검토하려고 합니다.

폭스바겐 그룹이 보유하고 있는 민감한 정보를 누구도 얻지 못하도록 하십시오. 이는 심각한 경쟁상의 불이익으로 이어질 수 있습니다. 제 3자가 액세스하거나 메모를 할 수 있는 장소에서 이러한 유형의 정보를 검색하지 마십시오.





IT security

BACKGROUND

Information technology (IT) and electronic data processing (EDP) have become an integral part of everyday life at the Volkswagen Group. At the same time, they involve numerous risks, foremost of which are impairment of data processing as a result of malware (viruses), loss of data due to program errors, and data misuse (e.g. due to hackers).

CORPORATE PRINCIPLE

We respect IT and EDP security and abide by the applicable regulations.

MY CONTRIBUTION

I familiarize myself with the applicable IT security regulations and observe the rules contained therein. I am aware that unencrypted data exchange (e.g. by e-mail or USB stick) is not a secure means of communication.

EXAMPLE

 You are out of the office and are given a USB stick in order to exchange a document at a meeting.

Use only Volkswagen data carriers or data exchange systems and proceed according to the guidelines for information classification. Arrange for the document to be e-mailed to you, for example. Never open e-mails or attachments that appear to be suspicious or that come from unknown e-mail addresses. That is how you prevent malware from entering the Company network.

IT 보안

배경

정보기술(IT)과 전자데이터처리 (EDP)는 폭스바겐 그룹의 일상 생활에서 필수적인 부분이 되어 왔습니다. 이와 동시에 이들은 특히 악성코드(바이러스)로 인한 데이터 처리 장애, 프로그램 오류로 인한 데이터 손실, (예: 해커에 의한) 데이터 오용 같은 수많은 위험을 수반합니다.

기업 원칙

우리는 IT와 EDP 보안을 지키고 관련 규정을 준수합니다.

나의 기여

나는 관련 IT 보안 규정을 숙지하고 거기에 포함된 규칙을 준수합니다. 나는 암호화 되지 않은 데이터 교환(예: 전자메일 또는 USB)이 안전한 통신 수단이 아니라는 점을 알고 있습니다.

사례

 여러분은 사무실 외부에 있고 회의에서 문서 교환을 위해 USB 스틱을 제공받습니다.

폭스바겐 데이터 저장매체나 데이터교환 시스템 만 사용하고 정보분류 지침에 따라 처리하십시오. 예를 들어 전자메일 수신 문서를 예약하십시오. 의심스럽거나 출처를 알 수 없는 전자메일이나 첨부파일을 열지 마십시오. 이것이 여러분이 악성코드가 회사 네트워크에 침입하는 것을 막는 방법입니다.



Handling Company assets

BACKGROUND

The Volkswagen Group's tangible and intangible assets serve to help our employees achieve the Company's business objectives and may be used only for business purposes.

CORPORATE PRINCIPLE

We respect the Company's tangible and intangible assets and do not use them for non-business purposes.

MY CONTRIBUTION

I adhere to the Company's rules and exercise care when handling Company assets.

EXAMPLE

 Your soccer club is planning a weekend trip. The trainer asks whether you, as a Volkswagen employee, can "organize" a vehicle from the Company fleet.

Company vehicles can generally be rented by employees at market conditions. You cannot be given a vehicle free of charge for private use, nor can such a vehicle be made available to third parties.

회사 자산의 취급

배경

폭스바겐 그룹의 유무형 자산은 직원들이 회사의 사업 목표를 달성하는 데에 유용하며 사업목적으로만 사용될 수 있습니다.

기업 원칙

우리는 회사의 유무형 자산을 보호하며 비사업적 목적으로 사용하지 않습니다.

나의 기여

나는 회사 자산 취급 시 회사의 규칙을 준수하고 신중히 다룹니다.

사례

 여러분의 축구 동호회에서 주말 여행을 계획하고 있습니다. 동호회 트레이너가 폭스바겐 직원인 여러분에게 회사 차량을 "동원"할 수 있는지 묻습니다.

회사 차량은 일반적으로 직원이 시세대로 임대할 수 있습니다. 여러분은 차량을 사적인 용도로는 무상으로 빌릴 수 없으며 그러한 차량을 제 3 자에게 제공 할 수도 없습니다.

6 Support

If needed, internal and external points of contact provide support in dealing with the Code of Conduct. Furthermore, voluntary commitments and principles are applicable.

You'll find an overview on the internet at

<http://www.volkswagenag.com/en/sustainability/policy.html>

6 지원

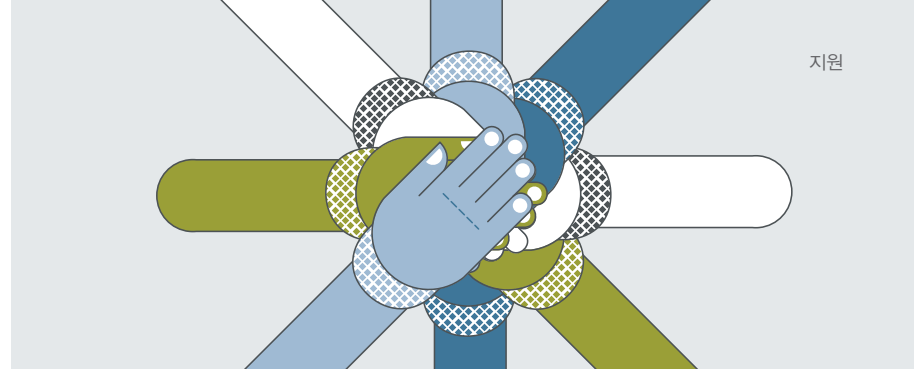
필요한 경우 내부 및 외부 연락 담당자가

본 행동강령 취급에 관해 지원을 제공합니다.

또한 자발적 노력과 원칙이 적용될 수 있습니다.

<http://www.volkswagenag.com/en/sustainability/policy.html>를

방문하시면 인터넷상에서 행동강령 개요를 보실 수 있습니다.



Employee representation

We recognize the basic right of all employees to establish trade unions and employee representations.

We are committed to working with employee representatives in candor and trust, to conducting a constructive and cooperative dialogue, and to striving for a fair balance of interests.

Professional dealings with employee representatives that do not allow either privilege or discrimination are part of our corporate culture. Safeguarding the future of Volkswagen and its employees is achieved in a spirit of cooperative conflict management and social commitment, on the basis and with the goal of ensuring economic and technological competitiveness.

Economic viability and jobs are equal and shared goals.

직원 대표

우리는 모든 직원들의 노동조합 및 직원 대표 설립에 관한 기본권을 인정합니다.

우리는 정직과 신뢰를 바탕으로 직원 대표와 함께 업무를 수행하며 생산적이고 협력적인 대화를 통해 공정한 이익 균형을 이루기 위해 노력합니다.

직원 대표와의 업무상 대응에 있어 특권이나 차별을 허용하지 않는 것이 우리 기업문화의 일부입니다. 폭스바겐과 직원의 미래는 경제적, 기술적 경쟁력 확보를 토대로 할 때 그리고 이를 목표로 삼아 협력적 갈등관리와 사회적 책무의 정신을 추구할 때 보장받을 수 있습니다.

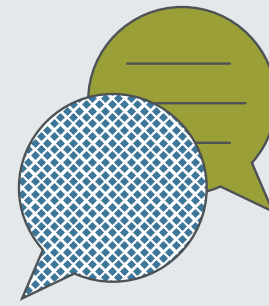
경제적 타당성과 일자리는 누구에게나 동일한 공동의 목표입니다.

Help / Contacts / Whistleblower System

The Volkswagen Group Code of Conduct brings together the Group's core ethical values and its expectations with regard to compliant behavior on the part of employees. Together, we protect our company by speaking up when something is not right. If we have any questions or are not sure about something, or if we suspect violations against internal or external regulations, we talk to our superior and seek advice from the competent bodies. The HR department and employee representatives are there to provide support. In addition, we can mail our questions to the company's Compliance Officer or the Compliance consultation at any time:

E-mail: compliance@volkswagen.de

In addition, we can report hints regarding Regulatory Violations via the Volkswagen Group Whistleblower System, for example if for any reason we do not want to address our supervisor. We also have the opportunity to report hints anonymously. We are aware that the Volkswagen Group Whistleblower System has responsibility for investigation especially of hints regarding Serious Regulatory Violations.



도움말 / 연락처 / 내부고발자 시스템

폭스바겐 그룹의 행동강령은 직원으로서 그룹의 핵심 윤리적 가치와 윤리적 행동에 대한 기대를 불러 일으킵니다. 우리는 무언가 옳지 않을 때 함께 목소리를 냄으로써 회사를 지킬 수 있습니다. 만약 어떠한 문의 사항이 있거나 애매한 부분이 있을 때, 혹은 내·외부 규제 위반이 의심될 때, 우리는 우리의 상위 직급자에게 보고하거나 조언을 구할 수 있습니다. HR 부서와 직원 대표는 지원을 제공하며, 그룹 Compliance Officer 또는 준법감시인에게 문의하거나 아래 이메일 주소로 전자메일을 보내실 수도 있습니다:

이메일: compliance@volkswagen.de

이외에도, 우리는 규제 위반과 관련하여 상위 직급자에게 말하기를 원하지 않는 경우 폭스바겐그룹 내부고발자 시스템을 통해 보고할 수 있습니다. 또한 익명으로 보고하실 수 있습니다. 특히 심각한 규제 위반과 관련하여서는 폭스바겐그룹 내부고발자 시스템이 조사에 대한 책임이 있다는 것을 잘 알고 있습니다.

A Serious Regulatory Violation is a significant violation of our core ethical values as set out in the Code of Conduct. Equally, violations of statutory laws or regulations that may significantly affect the reputation or other interests of the company also constitute Serious Regulatory Violations. Members of management act as role models, follow up misconduct and advocate correct ethical conduct. In the event of Reasonable Suspicion of a Serious Regulatory Violation, they are obliged to report their suspicion immediately. Failure to report constitutes a Serious Regulatory Violation and will be disciplined accordingly. The purpose of the Whistleblower System is to protect our company, whistleblowers as well as all persons who contribute to the investigation and the termination of misconduct and Regulatory Violations. Their retaliation constitutes a Serious Regulatory Violation. At the same time the Whistleblower System preserves the interests of Persons Implicated. For them, the presumption of innocence applies as long as a violation is not proven. The system is founded on uniform processes and the confidential, professional processing of hints. Consequently, an investigation will only be initiated if there is Reasonable Suspicion of a Serious Regulatory Violation. Any deliberate use of the Whistleblower System will not be tolerated and will be disciplined accordingly.

We can access the whistleblower system through the following channels:

CONTACT DETAILS FOR THE INVESTIGATION OFFICE

Postal address	Investigation Office, Box 1717, 38436 Wolfsburg, Germany
24/7 hotline	+800 444 46300 oder +49 5361 946300
E-mail	io@volkswagen.de
Online reporting channel (this channel can also be used to make anonymous reports)	https://www.bkms-system.com/vw

In addition, experienced external lawyers act for us as neutral mediators (ombudspersons). As legal counsel, they are tasked with receiving Hints about possible infringements of laws, internal rules or other conduct damaging to the Volkswagen Group. If necessary, and if the identity of the whistleblower is known, they make direct contact with the whistleblower should they require feedback. Once the preparations are complete, the ombudspersons forward the information agreed with the whistleblower – anonymously if the whistleblower so wishes – to our whistleblower system for further processing.

CONTACT DETAILS FOR THE OMBUDSPERSONS

Internet	http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/
----------	---

Further information on the Volkswagen Group whistleblower system and the ombudspersons is available on the internet at <https://www.volkswagenag.com/hint>

심각한 규제 위반은 행동강령에 기재되어 있는 우리의 핵심적인 윤리 가치를 훼손시키는 동시에 회사의 명성이나 금전적인 이익에 심각한 손실을 줄 수 있습니다.

매니지먼트는 롤모델로서 잘못된 행동을 추적하고 올바른 윤리적 행동을 옹호해야 합니다. 심각한 규제 위반에 대한 합리적인 의심이 있는 경우, 즉시 신고를 할 의무가 있으며, 보고하지 않을 경우 심각한 규정 위반이 되어 그에 따른 징계를 받게 됩니다. 내부고발자 시스템의 목적은 우리 회사뿐만 아니라 내부고발자, 부정행위 및 규정 위반 조사에 기여한 모든 사람들을 보호하는데 있습니다. 그들에 대한 보복은 심각한 규정 위반에 해당됩니다.

동시에 내부고발자 시스템은 이에 연루된 사람들의 이익을 보호합니다. 이들에게 위반 사실이 입증되지 않은 한 무죄 추정의 원칙이 적용됩니다. 이 시스템은 정보의 표준화, 기밀성 및 전문적 처리에 기반을 둡니다. 따라서 심각한 규제 위반에 대한 합리적인 의심이 있는 경우에만 조사가 시작됩니다. 내부고발자 시스템에 대한 어떠한 고의적 사용도 허용되지 않으며 징계를 받을 수 있습니다.

아래 채널을 통해 내부고발자 시스템이 운용됩니다.

조사팀(Investigation Office)의 연락처 세부정보

우편주소	Investigation Office, Box 1717, 38436 Wolfsburg, Germany
24/7 핫라인	+800 444 46300 oder +49 5361 946300
전자메일	io@volkswagen.de
온라인 보고채널 (이 채널로도 익명보고 가능)	https://www.bkms-system.com/vw

이 외에도 경험이 풍부한 외부 변호사들이 중립적인 중재자(옴부즈인)로 활동 중입니다. 법률 고문으로서 법률이나 내부 규칙의 위반 또는 폭스바겐그룹에 해를 끼칠 수 있는 행위에 대한 힌트("Hints")를 받고 있습니다. 옴부즈인은 필요한 경우, 그리고 내부고발자의 신원이 알려진 경우, 피드백이 필요한 경우 내부고발자와 직접 접촉합니다. 옴부즈인은 준비자료가 완료되면 내부고발자(익명을 원할 경우 익명으로)가 합의한 정보를 다음 프로세스 진행을 위해 내부고발자 시스템으로 전달됩니다.

옴부즈인의 연락처세부정보

인터넷	http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/
-----	---

폭스바겐 그룹의 내부고발자 시스템이나 옴부즈인에 관한 더 상세한 정보는 인터넷 주소 <https://www.volkswagenag.com/hint> 에서 열람 가능합니다.



Self-test for decision guidance

If at any time I am unsure whether my behavior complies with the principles set out in our Code of Conduct, I should ask myself the following questions:

1. Did I take all relevant matters into consideration and weigh them properly? (content test)
2. Am I confident that my decision is within the constraints of legal and company requirements?(legality test)
3. Do I stand by my decision when it is revealed? (supervisor test)
4. Am I in favor of all such cases being decided the same way company-wide? (universality test)
5. Do I still think my decision is right when my company has to justify it in public? (public test)
6. Would I accept my own decision if I were affected? (involvement test)
7. What would my family say about my decision? (second opinion)

If my answer to questions 1– 6 is “yes” and the answer to question 7 is positive, my behavior is very likely to be compliant with our principles. If questions remain unanswered or if I have any doubts, I should get in touch with any of the points of contact listed in this chapter.

의사결정을 위한 자가테스트 가이드

나의 행동이 회사의 행동 강령 원칙에 부합되는지 여부를 확인할 수 없을 때마다 아래의 질문을 자문해봐야 합니다.

1. 나는 모든 관련 사항을 고려하고 적절히 따져보았나?
(내용 테스트)
2. 나의 결정이 확실히 법률과 회사가 요구하는 제약조건 내에 있다고 생각하는가? (적법성 테스트)
3. 나는 내 결정이 공개되면 그 결정을 고수할 것인가? (감시 테스트)
4. 나는 모든 해당 사례가 전사적으로 같은 방식으로 결정된다는 것에 찬성하는가? (보편성 테스트)
5. 회사가 공개적으로 나의 결정을 정당화해야 하는 경우 나는 여전히 나의 결정이 옳다고 생각하는가? (공개 테스트)
6. 내가 누군가의 영향을 받았어도 나는 내 자신의 결정을 받아들이겠는가? (개입 테스트)
7. 나의 가족은 나의 결정에 대해 무엇이라고 말할 것인가?
(타인의 의견)

질문 1 - 6에 대한 나의 대답이 "예"이고 질문 7에 대한 대답이 긍정적인 경우 나의 행동은 기업 원칙에 부합될 가능성이 매우 큼니다. 질문에 답을 하지 못하거나 의문이 생기면 나는 본 장에 제시된 담당자에게 연락해야 합니다.

Notes 메모

[illegible][illegible]

Source : Volkswagen Financial Services Korea
Title of Regulation : Code of Conduct
Responsible Dept. : Compliance
Version : 2.3 (08/18/2021)
Replaces Version of : 2.1 (07/01/2019)